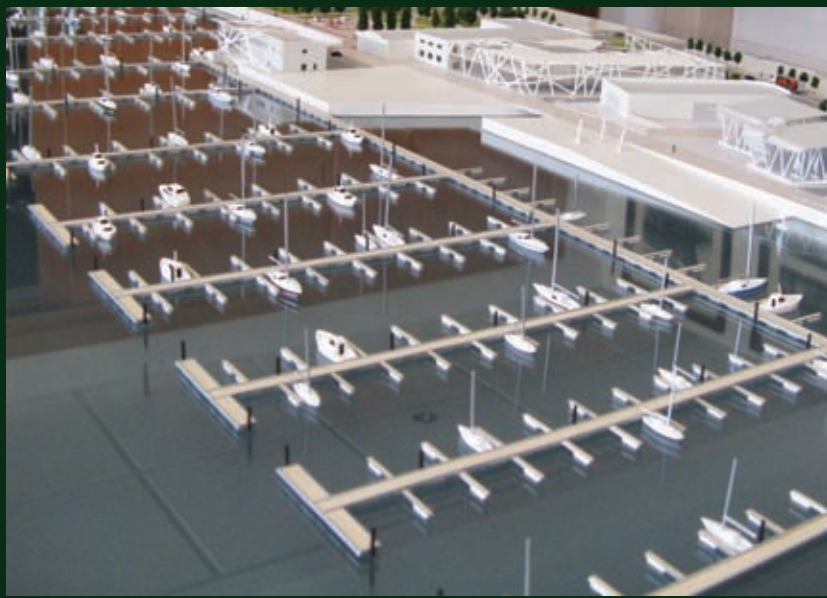


Porto de Vilagarcía



Porto de Vilagarcía

Memoria Anual

2010







0

Presentación

2010

Consejo de Administración
Board of DirectorsMembros Fecha nombramiento Fecha cese

Presidente	D. Fernando Javier Puertas Castillo	D.O.G 17-07-09 D.O.G 24-07-09 B.O.E. 07-08-09	
------------	-------------------------------------	---	--

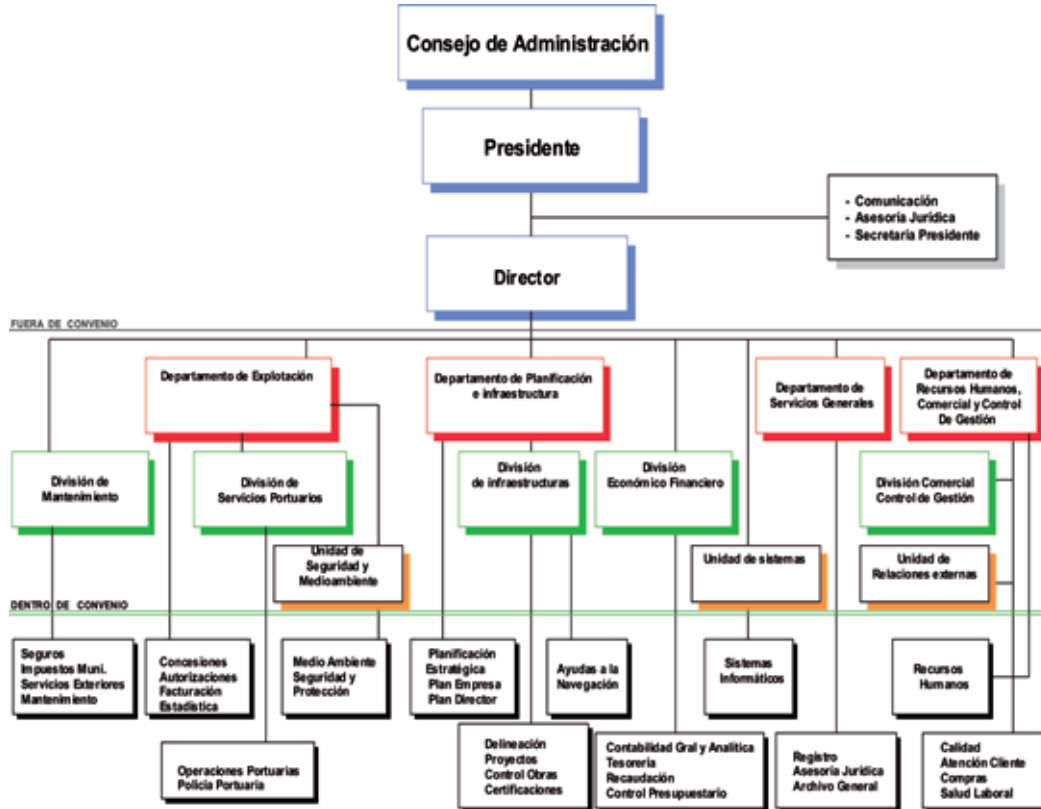
VOCALES

Miembro nato	D. JUAN DIEGO PÉREZ FREIRE, Director en funciones de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía		D.O.G. 16-11-10
	D. FRANCISCO ALONSO LORENZO, Capitán Marítimo. D. GABINO SILVA FERNÁNDEZ, Capitán Marítimo	B.O.E. 27-04-10	27-04-10
Administración General del Estado	D. JULIÁN VICTOR GARCÍA MOURIÑO	D.O.G. 23-01-09	D.O.G. 16-11-10
	D. JAVIER SUÁREZ GARCIA	D.O.G. 16-11-10	
	D. JAVIER MARTÍNEZ ARANZÁBAL	D.O.G. 16-11-10	
	D. MANUEL RODRÍGUEZ CUERVO	D.O.G. 16-11-10	
Municipio	D. JOSÉ LUIS RIVERA MALLO	D.O.G. 16-11-10	
	D. MARCELINO ABUÍN DURO	D.O.G. 16-11-10	
	D. RAMÓN BUENO PIÑEIRO	D.O.G. 21-11-07	D.O.G. 16-11-10
Cámara de C. I. y Navegación de Vilagarcía de Arousa	D. CARLOS OUBIÑA PORTAS	D.O.G. 14-07-06	D.O.G. 16-11-10
	D. JOSÉ NUÑEZ CORES	D.O.G. 14-07-06	D.O.G. 16-11-10
	D. MIGUEL FALCÓN NOYA	D.O.G. 16-11-10	
Organizaciones Empresariales	D. LUIS GARCÍA-REBOREDO MENDOZA	D.O.G. 16-11-10	
Asociación de Consignatarios de Vilagarcía	D. JULIO CARRASCO VALDÉS	D.O.G. 14-08-06	D.O.G. 16-11-10
Organización sindical	D. ENRIQUE IGLESIAS PAZOS	D.O.G. 16-11-10	
Comunidad Autónoma	D. JOSÉ MANUEL CORES TOURIS	D.O.G. 16-11-10	
	D. JUAN CARLOS MANEIRO CADILLO	D.O.G. 16-11-10	
	D ^a . COVADONGA SALGADO BLANCO	D.O.G. 16-11-10	
	D. BALTASAR RODRÍGUEZ ALCALDE	D.O.G. 04-08-09	D.O.G. 16-11-10
	D. JOSÉ JUAN DURÁN HERMIDA	D.O.G. 16-11-10	
	D. MARTÍN SERANTES ÁLVAREZ	D.O.G. 04-08-09	D.O.G. 16-11-10
	D. MANUEL ÁNGEL TARRÍO FERNÁNDEZ	D.O.G. 04-08-09	D.O.G. 16-11-10
	D. MANUEL FONTAO LAMPÓN	D.O.G. 04-08-09	D.O.G. 16-11-10
D. JUAN JOSÉ GONZÁLEZ VÁZQUEZ	D.O.G. 04-08-09	D.O.G. 16-11-10	
Sector Pesquero	D. BENITO GONZÁLEZ SINEIRO	D.O.G. 16-11-10	

ASISTENTES CON VOZ PERO SIN VOTO

Secretaria:	D ^{ÑA} . MARÍA CELESTE MUÑIZ OTERO, Secretaria de Servicios Generales de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía	29-01-02	
Directora de la A.P.	D ^{ÑA} . BEGOÑA MESEJO LOUREIRO	28-12-10	
Asesora:	D ^{ÑA} . ISABEL ALFONSO ESPINEIRA, Abogada del Estado		

Organigrama
Organization Chart



PUERTAS CASTILLO, F.JAVIER
MESEJO LOUREIRO, BEGOÑA
PAZ ARIAS, JESÚS
MUÑIZ OTERO, MARIA CELESTE
ULLOA PIÑEIRO, ANA
RAMILA FERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER
GONZÁLEZ GALLEGO, ALFONSO RAMÓN
MARCO BREVA, MARIA LUISA
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, FCO. XABIER
GONZALEZ NÚÑEZ, ANA PATRICIA
ABELLA DIÉGUEZ, ROBERTO
ROMERO FERNÁNDEZ, IRIA
SANTOALLA VIDAL, ALEJANDRA
ÁLVAREZ EIREA, MARIA DOLORES
PEREIRA RUIZ, FRANCISCO JAVIER
SAAVEDRA PEGO, OSCAR
ABELLA REY, CARLOS
PÉREZ CARBALLO, FELIPE
CAAMAÑO CASTILLO, FRANCISCO
PONTEVEDRA MORRAZO, JOSÉ
JAMARDO CHAZO, BEATRIZ
ALCALDE DOMÍNGUEZ, MARÍA ESPERANZA
BÓVEDA DÍAZ, YOLANDA
LAGO NOVAS, ENRIQUE
GARCÍA DOMÍNGUEZ, JUAN PABLO
MOLLINEDO CAMPAÑA, MARÍA ANTONIA
VENTOSO PADIN, JUAN CARLOS
CAMIÑO MANEIRO, MARÍA ISABEL
REY ARAUJO, FRANCISCO JAVIER
FERREIRA MARIN, JOSÉ MANUEL
RUBIANES ABALO, DIEGO
VILCHES PEÑA, JULIO
PERTEJO PASTOR, JOSÉ
CARRACEDO ÁLVAREZ, CARMEN ROSA
GARCÍA LOUREIRO, JUAN MANUEL
PATIÑO REY, DANIEL
LÓPEZ TORRES, ANDRÉS
CORES REINO, MARÍA ROSA
PAISA DA VILA, CATALINA
GÓMEZ ARAUJO, JOSÉ ALBERTO
GARCÍA CORES, JULIO FERNANDO
DIZ MORAÑA, JOSÉ MANUEL

PRESIDENTE
DIRECTORA EN FUNCIONES
RR.HH., COMERCIAL Y G.C.
SERVICIOS GENERALES
EXPLOTACION PORTUARIA
SERVICIOS EXTERIORES
COMERCIAL
INFRAESTRUCTURAS Y MANTENIMIENTO
SERVICIOS PORTUARIOS.
RELACIONES EXTERNAS
SISTEMAS DE INFORMACION
ASESORIA JURIDICA
DOMINIO PÚBLICO
FACTURACIÓN
RR.HH.
ECON.FINANC.
AYUDAS NAVEGACIÓN
FACTURACIÓN
MANTENIMIENTO
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
RECAUDACIÓN
DOM.PUBLICO
ECON.FINANC.
INFRAESTURAS
AYUDAS NAVEGACIÓN
PRESIDENCIA
ECON.FINANC.
INFRAESTRUCTURAS
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
SISTEMAS INFORMÁTICOS
AYUDAS NAVEGACIÓN
AYUDAS NAVEGACIÓN
AYUDAS NAVEGACIÓN
MANTENIMIENTO
TEC.COMUNJ.MAGEN
MANTENIMIENTO
SERVICIOS GENERALES
FACTURACIÓN
SERVICIOS GENERALES
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD

LORENZO GÓMEZ, RICARDO
RODRÍGUEZ OTERO, ANTONIO
CASTRO GIL, RAÚL
BARREIRO RÍOS, M.PILAR
ALONSO SILVA, MARIA DOLORES
PADIN SANTOS, RAFAEL
PEREIRA SENRA, FÉLIX
COLLAZO QUINTELA, JOSÉ LUIS
DIZ FRANCO, ANDRÉS
GONZÁLEZ COLLAZO, ANDRÉS MANUEL
CAAMAÑO CASTILLO, JOSÉ CELSO
LORENZO GARCÍA, RICARDO A.
RUAN SANTANDER, ROBERTO JOSÉ
CAMPOS COELLO, EDUARDO MANUEL
DOPICO MIRANDA, ANTONIO
LEIRO DIZ, ROMAN
AGRELO IGLESIAS, DANIEL
ROMERO VALLE, XOAN MANUEL
BUGALLO BOUZADA, ANDRÉS
NAVIA RIVEIRO, MANUEL
ESTEVEZ GONZALEZ, ISIDRO MANUEL
GONZÁLEZ BERRIDE, ANTONIO
PIÑEIRO CARBALLO, VICENTE JOSÉ
BARREIRO MEIS, JOSÉ LUIS
ABALO GARCÍA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, MANUEL
PIÑEIRO MUIÑOS, JOSÉ ANTONIO

PÉREZ QUINTELA, BELÉN
FOLE GOMEZ-RICOY, Mª NURIA
RODRÍGUEZ CRESPO, Mª CARMEN
VAZQUEZ GARCÍA, IVAN
FRESCO IGLESIAS, ALVARO
LEMONS AMENIRO, ALBERTO
RISCO PÉREZ, NOEL
OTERO DOMÍNGUEZ, SANTIAGO

NOGUEIRA NARTALLO, CRISTINA
VARELA RODRÍGUEZ, GABRIEL
GUERRA SÁNCHEZ, JUAN CARMELO

MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
DIRECCIÓN
RR.HH.
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
SERVICIOS GENERALES
INFRAESTRUCTURAS

SISTEMAS INFORMÁTICOS
DOMINIO PÚBLICO
DOMINIO PÚBLICO
SERVICIOS GENERALES
MANTENIMIENTO
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD

PERSONAL XUNTA DE GALICIA
PERSONAL XUNTA DE GALICIA
PERSONAL XUNTA DE GALICIA



NO TODO ES ACHACABLE A LA CRISIS ECONÓMICA

La crítica situación económica en los países occidentales está durando más de lo que se pensaba.

El paro continúa golpeando los hogares de millones de personas, los mercados financieros siguen inestables aplicando unas restricciones de financiación que están llevando a multitud de empresas a la desaparición.

Una de las principales conclusiones que se puede extraer del año 2010, es que la crisis tiene un carácter internacional, situando su epicentro en el sistema financiero, lo que nos conduce indefectiblemente, a la irresponsabilidad y posterior especulación que ha invadido la economía, producto de una mezcla explosiva como es un sistema crediticio deficientemente controlado y un ser humano acomodado a jugar con lo que no se tiene. Todo esto y un periodo de bonanzas sin límites, ha dejado al descubierto las debilidades de un modelo económico extremadamente liberal y carente de responsabilidad, basado eminentemente en el consumo.

Se han vulnerado los principios básicos, arrinconando la competitividad y la eficiencia, para dar paso a una competencia desmedida e irracional que tiene como escena final el gran desastre económico político y social que nos ahoga lentamente desde el inicio de la crisis en el 2008.

El Sistema Portuario depende de la **actividad económica** general, de la **producción** de bienes de consumo y servicios, y de la relación **oferta-demanda**. Ante la ausencia de estos factores, esperar resultados económicos satisfactorios y una gestión eficiente, se puede convertir a corto plazo en una utopía.

El éxito inicial de la transformación y reformas de los procesos del Sistema Portuario en los 90 se fue minimizando por el crecimiento económico mundial, entrando en una etapa de **paralización de los procesos de cambio y evolución**, quedando en la oscuridad hasta la crisis global del 2008.

En estos momentos se puede pensar que la tendencia portuaria del futuro, pasara por la modernización, ampliación y mejora de las infraestructuras, pero esta visión por sí sola es tan insuficiente como temerosa y precaria. **SÍ o SÍ** se hace vital de necesidad implementar un **CAMBIO DE MODELO** en la gestión portuaria, asociado a la profesionalización y reforma de todos los ámbitos y niveles, invirtiendo en capacitación, reconversión y mejora de la productividad como única vía posible para llegar a la **GESTIÓN EFICIENTE**, donde la competencia deje paso a la competitividad como factor de diferenciación entre puertos.

Deben fijarse metas específicas que ayuden al desarrollo de la economía, como principio de fortalecimiento y eficiencia común, por ello debe interiorizarse la figura de las A.P. como **Herramientas al Servicio de la Economía**, en un marco de integración con los usuarios del sistema, ya que son ellos los que inciden y afectan de forma directa al desarrollo económico.

Un marco de colaboración en el que las medidas adoptadas fortalezcan la solvencia del Sistema Portuario, con respuestas sólidas, con esfuerzos ciertos y direccionados al desarrollo y protección de las empresas y economías de la nación. En definitiva un compromiso que nos permita actuar con rapidez, para implementar las medidas necesarias que garanticen la competitividad internacional de nuestros puertos.

El precio es importante pero no es fundamental para ofrecer un servicio completo a los usuarios del sistema, y tan solo nos dirige hacia un deterioro en la calidad del servicio, repercutiendo irremediabilmente en el cliente. Por todo ello hay que aportar un **valor añadido** en todas nuestras relaciones comerciales con los usuarios, convirtiendo la **relación calidad-servicio** en una gran ventaja empresarial.

El sabor de boca que nos han dejado estos 2 últimos años y las incertidumbres de los próximos tienen que definir el cambio de modelo de gestión del Sistema Portuario, garantizando su visión de empresa como herramienta al servicio de la economía, aunando la experiencia, eficiencia y dedicación de sus equipos humanos reflejadas en la calidad y capacidad de sus servicios e infraestructuras, y este es el beneficio que podemos quitar de esta crisis, convirtiendo al sistema en una gran oportunidad de negocio para el empresario.

EFICIENCIA, COMPETITIVIDAD Y RENTABILIDAD.

Una Visión de futuro



EVERYTHING IS NOT ATTRIBUTABLE TO THE ECONOMIC CRISIS

The terrible economic situation in western countries has lasted more than was previously thought.

Unemployment continues to affect the homes of millions of people, financial markets remain unstable and as a result, financial restrictions are leading to the disappearance of a large number of companies.

One of the principal conclusions that one could possibly extract from 2010 is that the crisis has an international character with the financial system being placed in its epicentre. Which lead us undoubtedly to an overwhelmed economy as a result of irresponsibility and subsequent speculation. The product of which was an explosive combination of a controlled credit deficient system and people who were used to gambling with something that they did not have. Taking this into account and a period of unlimited prosperity, within which an extremely liberal economic model has left an overdraft whose weakness was the lack of responsibility. Whilst leaving competitiveness and efficiency aside, basic principles have been damaged due to excessive and irrational competition, which took stage at the beginning of the crisis in 2008 when the great economic political and social disaster that is slowly choking us began.

The Port System depends on general **economic activity**, on the **production** of consumer goods and services, and on the **supply-demand** relationship. Faced with the absence of these factors, hoping for satisfactory economic results and efficient management in the short term would be utopia

The initial success of the transformation of the Port System in the 1990's, was the reduction of these reforms and processes by the global economic growth. Whilst entering a period of **paralyzation of change and development processes**, whilst remaining in hidden until the 2008 global crisis.

Currently, one could possibly think that the future port trends would be set aside such as modernization, expansion and improvements in infrastructures, but this vision alone is as insufficient as it is fearful and precarious. **Undoubtedly** it has become a crucial requirement to implement **Model Change** in port management. Such as professionalization and reform of all areas and levels, investing in training and restructuring and improvements in productivity. This is the only possible route to produce **EFFICIENT MANAGEMENT**, where competition leads to competitiveness as a factor of differentiation between ports.

Specific fixed goals must be set to help the development of the economy, as a principle of strengthening and mutual efficiency, therefore one must internalize the figure of the Port Authority as a **Service tool of the Economy**. Also, the systems users within an integrated framework, since they will be the people who directly affect and have a bearing on economic development.

A framework of collaboration in which the adopted measures strengthen the competence of the Port System, through solid responses, certain efforts and addressals to development and also the protection of companies and the national economy. Definitively, it is a commitment that allows us to act rapidly, to implement the necessary measures to guarantee the international competitiveness of our ports.

Price is important but it is not fundamental, if you wish to offer a complete service to system users. Based on price alone, it merely leads us to the deterioration of service quality and inevitably impacting on the client. With this in mind it is necessary to contribute an **added value** to all our commercial relations with the consumer, as the **quality – service relation** becomes a great managerial advantage.

The previous 2 years have left a bitter taste in the mouth and the uncertainties of the coming years have to define the change in the Port System's management model. Whilst also guaranteeing its business vision as a service tool of the economy, both uniting the experience, efficiency and dedication of its personnel, furthermore reflected in its quality and capacity of services and infrastructures. This is the benefit that we can take from the crisis, by turning the system into a great opportunity of commerce for the business community.

EFFICIENCY, COMPETITIVENESS AND PROFITABILITY.

A vision of the future

THE PRESIDENT
Javier Puertas Castillo



INFORME DE GESTIÓN 2010

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha sufrido, durante el ejercicio 2010, las consecuencias de la continuidad de la crisis económica, así como de otros acontecimientos heredados del pasado, que han dejado su huella en este ejercicio.

Es el caso, entre otros, de la pérdida de ingresos por la entrada en concurso de la empresa TERCOVI, y la sentencia impuesta a las empresas FINSA y FORESA, por la que no se les permite la venta a terceros de las mercancías almacenadas en sus concesiones.

RESULTADO DEL EJERCICIO:

El resultado del ejercicio 2010 ha sido negativo, fruto de la caída de los ingresos con respecto al ejercicio 2009, así como de un aumento de los gastos de explotación.

Analizando con más detalle los datos, los principales motivos por los que se ha producido este resultado son los siguientes:

En cuanto a los ingresos, por un lado, se produce un descenso del 8% del importe neto de la cifra de negocios, derivada de la extinción de la licencia de estiba y caducidad de la concesión de la empresa TERCOVI; la reducción del movimiento de graneles líquidos, tras la sentencia impuesta a las empresas FINSA y FORESA; el menor movimiento de los graneles sólidos, principalmente del cereal; y finalmente la mercancía general, también con resultados a la baja respecto al año anterior.

Por otro lado, la partida otros ingresos de explotación sufre una disminución del 21% derivada del menor Fondo de Compensación Interportuario recibido con respecto al ejercicio 2009.

En cuanto a los gastos de explotación, la mayor incidencia viene motivada por el deterioro de la pavimentación de la explanada del muelle de Ferrazo como consecuencia de los asentamientos producidos en la zona central.

TRÁFICOS

La evolución de los ingresos está directamente relacionada con la evolución de las mercancías que han sufrido una caída del 23,95% con respecto al ejercicio anterior, siendo la cifra final de mercancía movida de 729.000 toneladas. La disminución ha sido generalizada pues ha afectado a los graneles líquidos, a los graneles sólidos, a la mercancía general y la mercancía contenerizada.

El motivo de estos descensos son los expuestos anteriormente en el apartado de ingresos. Cabe destacar, sin embargo, el buen comportamiento de algunas mercancías como es el caso del metanol, la parafina, el tablero, el cemento y el aluminio.

También es reseñable el aumento del tráfico de pasajeros que ha pasado de 3.575 pasajeros en el año 2009 a 5.042 en el año 2010.

INVERSIONES.

Las inversiones más relevantes realizadas durante el ejercicio 2010 han sido las siguientes:

--Ampliación del muelle Comercial. Ha supuesto un incremento de la superficie de almacenamiento en 25.000 metros cuadrados y un aumento del calado hasta la cota -13 en las alineaciones Norte y Oeste, que suman casi 450 metros de línea de atraque.

--Construcción del Puesto de Inspección Fronteriza, que dota a este servicio de unas instalaciones de alta calidad que garantizarán la mejora del mismo.

- Comienzo de las obras del dragado del Canal de Entrada y Círculo de Maniobra.
- Nuevo Centro de Control en el Muelle Comercial.
- Prolongación de la balaustrada del paseo marítimo
- Prolongación de la red de drenaje.

Con estas inversiones ganamos en infraestructuras que mejoran la explotación portuaria y que revertirán de forma positiva en nuestros clientes y en nuestros ingresos, ofreciendo mayor superficie, mayor línea de atraque, mayores calados, mejores instalaciones, mejor maniobrabilidad, mejoras en el control y la seguridad, y mejoras destinadas a los ciudadanos.

Además para finalizar, como aspectos positivos podemos destacar la rápida resolución del rescate de la concesión de Tercovi, que ha permitido poner de nuevo en explotación las instalaciones de la terminal de contenedores, así como la apertura del vial de acceso al puerto, que mejora las conexiones terrestres, permitiendo así desviar el tráfico terrestre portuario del centro de la ciudad y dar una salida y entrada más directa y rápida a las mercancías.

LA DIRECTORA
Begoña Mesejo Loureiro



INCOME REPORT 2010

During the 2010 financial year, Villagarcía Port Authority suffered the consequences of the continuing economic crisis, as well as other inherited events from the past, which have left their print on the fiscal year.

This is the case, amongst others, of the loss of income due to the TERCOVI Company's default. Also, the imposed ruling of the FINSA and FORESA companies whose authorization prohibits the sale of stored goods to third parties.

FINANCIAL YEAR RESULTS

The 2010 financial year has produced a negative result, the offshoot being the fall in income with respect to the 2009 financial year, as well as the increase in operating costs.

Analyzing the information more indepthly, the cessation of the stowage license and the expiration of the TERCOVI concession meant there has been a fall of 8% in the net amount of turnover. Subsequent to the FINSA and FORESA company's imposed ruling there has been a reduction in liquid bulks and solid bulk movement. Principally cereals and latterly general goods that have also shown reduced results with respect to the previous year.

On the other hand, the account entry "other operating income" suffered a 21% reduction derived from the reduced Interport Compensation Fund payment with regard to the 2009 financial year.

With respect to operation costs, the main development was the pavement deterioration of the Ferrazo dock esplanade produced due to the land settlement in the central zone.

TRAFFIC

The development of income is directly related to the performance of goods, which have suffered a fall of 23.95% with respect to the 729,000 tonnes of transported goods from the previous fiscal year.

The decrease has been widespread and has affected liquid bulks, solid bulks, general goods and container goods. The motives for these drops are previously stated in the income paragraph.

Nevertheless, it is worth mentioning the strong performance of some goods, which is the case of methanol, paraffin, chipboard, cement and aluminum.

Also noteworthy, is the increase in passenger numbers, which has increased from 3,575 passengers in 2009 to 5,042 in 2010.

INVESTMENTS

The most relevant investments carried out during the 2010 fiscal year have been the following:

·Widening of the commercial dock, which has entailed an increased storage surface of 25,000 square metres and an increased draught to 13 metres below sea level in North and West alignments. Which add almost 450 metres of mooring berth.

--Construction of the Border Inspection post, which provides high quality facilities to this service, which guarantee its continued development.

--Beginning of the dredging work in the entry canal and circular maneuver corridors.

--New control centre on the commercial dock.

--Extension of the maritime walkway pier.

--Extension of the drainage network.

The benefit of these investments in infrastructure means we both improve port utilization and also result positively for our clients and our income. Offering a greater surface, larger mooring berth, greater draughts, improved facilities, greater maneuverability, improved security and control, and improvements that benefit the town.

In conclusion, focusing on the positive aspects we can highlight the prompt resolution in recovering the TERCOVI concession, which has allowed again the utilization of the container terminal facilities. Furthermore, the opening of the port access road has improved land connections allowing port land traffic to divert from the centre of the city allowing a more direct and quicker entry and exit of goods.

THE DIRECTOR
Begoña Mesejo Loureiro



El Puerto, subse de la Bienal de Arte de la Diputación Provincial

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía acogió el verano pasado parte de las intervenciones artísticas desarrolladas con motivo de la XXXI edición de la Bienal de Arte de la Diputación Provincial de Pontevedra. La exposición, dedicada a Centroamérica y el Caribe, se celebró bajo el título de *Ut(r)ópicos*, y contó con la intervención de varios artistas tanto centroamericanos como gallegos. Algunos de los trabajos, con carácter provisional, fueron retirados al finalizar la muestra, mientras que otros, con vocación de permanencia, aún pueden verse en zonas del dominio público portuario.

La del año pasado fue la primera edición de la Bienal en la que parte de las actividades programadas salieron de Pontevedra para desarrollarse en otros escenarios: Vigo y el Puerto de Vilagarcía. Una de las principales razones para la elección de Vilagarcía como subse de esta muestra fue su relación con la inmigración, fenómeno que contribuyó a configurar la identidad de las distintas naciones de Centroamérica; también se tuvo en cuenta la disponibilidad de espacios al aire libre y la colaboración de la propia Autoridad Portuaria con esta propuesta artística.



La Autoridad Portuaria inauguró su Centro de Control

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía inauguró en febrero de 2010 su Centro de Control, avanzando de esta manera en la mejora de sus servicios e infraestructuras. El Centro de Control está situado en una planta de nueva creación en el edificio de servicios del puerto en el Muelle Comercial.

Desde las nuevas instalaciones es posible supervisar toda la actividad que se desarrolla en el recinto portuario. Además ofrecer una excelente panorámica de los distintos muelles, un sistema de pantallas permite visualizar, en tiempo real, las imágenes recogidas por las cámaras de seguridad del puerto, de tal modo que los accesos al recinto portuario y los movimientos en el interior de la zona de operaciones portuarias están siempre controlados.

Las obras incluyeron además la reforma de las plantas baja y primera del edificio, para adaptarse a las actuales necesidades de trabajo y mejorar las condiciones en las que el personal adscrito a estas instalaciones lleva a cabo sus tareas diarias. En total, la inversión realizada en esta obra ascendió a 412.000 euros.

Traslado de la sede de la Autoridad Portuaria

Desde finales del mes de marzo de 2010, la Autoridad Portuaria tiene sus oficinas principales en el antiguo edificio de la Comandancia de Marina de Vilagarcía, situado en la Avda. da Mariña, número 15. El motivo del traslado es la realización de obras de mejora y adecuación de sus dependencias en el Muelle de Pasajeros, que van a ser ampliadas y reformadas. La mudanza se completó durante un fin de semana, sin que afectase a la actividad ordinaria de la Autoridad Portuaria.

El edificio que ahora sirve de sede provisional a la Autoridad Portuaria llevaba desocupado desde verano de 2007, cuando se procedió a la disolución de la Comandancia Naval de Marina. La parcela donde se levanta este inmueble había sido desafectada del dominio público portuario y adscrita al Ministerio de Marina en el año 1972, para edificar en ella la Comandancia. Tres décadas y media después, y dado que ya no cumplía ese fin, el Puerto solicitó y obtuvo su reversión, que se hizo efectiva en octubre del año 2008.



Catorce cruceros visitaron el Puerto en 2010

El puerto de Vilagarcía recibió a lo largo de 2010 un total de 14 cruceros, a bordo de los cuales viajaban 4.373 pasajeros. Esta cantidad supone una subida del 22% con respecto al año anterior, en que llegaron a Puerto un total de 3.575 cruceristas. El aumento del número de pasajeros es todavía mayor si se contabilizan a los visitantes en embarcaciones turísticas de ría, cuyo número se incrementó considerablemente debido a la celebración del año santo Xacobeo. Teniendo en cuenta a estos casi 700 pasajeros, la cifra se incrementa hasta rebasar las 5.000 personas. En cuanto a los tripulantes –casi 2.800 personas–, su número es también importante ya que suelen aprovechar las estancias del buque en puerto para realizar pequeñas compras en el comercio local.

El número total de cruceros arribados a Vilagarcía fue de 11, si bien las escalas realizadas fueron 14. Repitieron visita a Vilagarcía tres de las embarcaciones: “Saga Pearl II”, “Princess Daphne” y “Delphin”. Los restantes buques que arribaron a Vilagarcía en 2010 fueron “Fram”, “Spirit of Adventure”, “Le Diamant”, “Bremen”, “Athena”, “Vistamar”, “Astor” y “Alexander von Humboldt”.

El Puerto puso a prueba mediante un simulacro sus protocolos de seguridad

El 28 de abril de 2010 el Puerto fue escenario de diversas contingencias que pusieron a prueba el buen funcionamiento tanto del Plan de Protección del puerto como del Plan de Emergencia Interior y el Plan Interior de Contingencias contra la Contaminación Marina Accidental. Afortunadamente, se trataba de un simulacro en el que se trabajó para responder a diversas situaciones de carácter excepcional. Concretamente, los supuestos del dispositivo fueron la llegada de un polizón, la existencia de un incendio en el entorno del Muelle Comercial, el accidente de un camión con mercancía peligrosa y un vertido accidental de combustible en el mar, que exigió el despliegue de los medios anticontaminación del puerto.

Mediante la realización de esta clase de ejercicios, se pretende verificar el buen funcionamiento de los mecanismos de coordinación entre las instituciones y empresas participantes. La coordinación de este simulacro de emergencia se realizó desde el edificio de control de la Autoridad Portuaria, donde además del presidente del puerto, Javier Puertas Castillo, y del director y responsable de la emergencia, Juan Diego Pérez Freire, se dieron cita representantes de los distintos organismos e instituciones implicados en el simulacro.

Visita del presidente de Portos de Galicia

El presidente de Portos de Galicia, Manuel Álvarez-Campana, visitó en abril de 2010 la Autoridad Portuaria de Vilagarcía. La visita se inició en la sede portuaria, que el presidente de Portos tuvo ocasión de recorrer antes de firmar en el Libro de Honor de la institución, expresando su "ofrecimiento más amplio de colaboración y cooperación para trabajar por el sistema portuario de Galicia".

A continuación, el presidente de Portos de Galicia, Manuel Álvarez-Campana, y su homólogo de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, Javier Puertas Castillo, acompañados del director y otros directivos portuarios, se acercaron a la nueva rampa-pantalán situada en el Centro de Tecnificación de Vela, que los dos presidentes destacaron como ejemplo de colaboración institucional entre Portos de Galicia y la Autoridad Portuaria de Vilagarcía. Finalmente, el grupo se desplazó hasta el nuevo Centro de Control de la Autoridad Portuaria, donde tuvo lugar una reunión de carácter técnico, en la que se abordaron temas como la colaboración entre los puertos autonómicos y estatales en la comunidad autónoma en ámbitos tan diversos como el medio ambiente, la náutica deportiva o la seguridad marítima.



El buque de asistencia médica y logística “Juan de la Cosa” visitó Vilagarcía

El buque de asistencia médica y logística “Juan de la Cosa” visitó Vilagarcía en junio de 2010, con motivo de la celebración de una reunión de expertos sobre la Prevención y Protección Social del Trabajo Marítimo Pesquero en el centro de formación de Bamio.

El presidente de la Autoridad portuaria, Javier Puertas, y varios directivos de la entidad, junto con representantes de la empresa consignataria, tuvieron oportunidad de conocer el interior del barco, en una visita en la que estuvieron acompañados por el subdirector general de Acción Social Marítima, José María Pérez Toribio, y por Rafael Puente Pinedo, el director provincial del ISM en Cantabria –donde el buque tiene fijada su base-, así como por el director provincial del ISM en Vilagarcía, Carmelo Castro Durán.

El capitán y el personal médico del buque fueron los encargados de ofrecer todas las explicaciones pertinentes sobre su actividad en el “Juan de la Cosa”, buque que fue especialmente diseñado para facilitar asistencia sanitaria “in situ” a cualquier embarcación que lo solicite dentro de su área de cobertura, que se corresponde con los caladeros de mayor presencia de pesqueros españoles.



La Autoridad Portuaria, premiada por la Orde da Ameixa de Carril

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía fue una de las entidades e instituciones premiadas en la XVIII edición de la Festa da Ameixa de Carril, que se celebró en agosto de 2010 en esa localidad arousana.

El presidente de la Autoridad Portuaria, Javier Puertas Castillo, fue el encargado de recoger la Ameixa de Ouro otorgada por la Orde da Ameixa de Carril. La Autoridad Portuaria agradeció la concesión de esta distinción, que supone un reconocimiento al trabajo a favor de la convivencia armónica entre los distintos sectores productivos presentes en la Ría de Arousa que siempre ha defendido el puerto.

Vilagarcía sondea nuevos mercados como escala de cruceros

El Puerto de Vilagarcía realizó durante 2010 un esfuerzo conjunto con otras instituciones a fin de abrirse a nuevos mercados como escala de cruceros y consolidar su actual posición en este competitivo nicho de negocio.

La primera acción tuvo lugar a principios del mes de junio, cuando Vilagarcía recibió la visita de un grupo de tourperadores norteamericanos que realizaron un recorrido por los diferentes puertos gallegos a fin de conocer sus atractivos y características y valorar sus posibilidades para acoger escalas de cruceros. Esta clase de viajes de familiarización (Fam Trip, en inglés) sirven para que los responsables de las empresas que gestionan cruceros puedan conocer de primera mano las características de los diferentes puertos de una zona geográfica, a fin de seleccionar los más apropiados de acuerdo con las condiciones del barco, pasajeros, actividades disponibles, atractivos turísticos, gastronómicos, etc.

En el mes de septiembre tuvo lugar una visita similar, en esta ocasión organizada en colaboración con la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Vilagarcía, y cuyos destinatarios fueron touroperadores japoneses que deseaban analizar los atractivos de esta zona con vistas a su posible promoción como destino turístico. El objetivo de la actividad era abrir nuevos mercados para el sector turístico nipón, presentándoles destinos en España que son poco conocidos en Japón. Concretamente, y en el caso de la Autoridad Portuaria, su intención era darse a conocer como posible puerto de escala para los cruceros por Europa que se comercializan en Japón, destinados a la población de ese país.





El Puerto acogió un homenaje a las víctimas del "HMS Serpent" en el 120 aniversario de su naufragio

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía acogió el pasado mes de noviembre un acto en conmemoración del 120 aniversario del naufragio del "HMS Serpent", un buque de la Marina Británica que se hundió en la zona de Punta do Boi, no lejos de Cabo Vilán, el 10 de noviembre de 1890. El hundimiento provocó un total de 172 víctimas y sólo se salvaron tres de los tripulantes del navío. Una cruz en el monte Lobeira, en el vecino municipio de Vilanova, fue erigida en 1896 en recuerdo a los fallecidos en este naufragio.

Vilagarcía fue el escenario elegido por la Liga Naval Española para llevar a cabo este acto en atención a la relación histórica entre la Armada Británica y la Ría de Arousa, que fue escogida durante varias décadas, entre finales del siglo XIX y principios del XX, para estancias temporales de la Marina Británica.

Begoña Mesejo, nueva directora de la Autoridad Portuaria

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía acordó en su última sesión del año 2010 el nombramiento de Begoña Mesejo Loureiro como directora en funciones de esta institución. Mesejo Loureiro sustituye en el cargo a Juan Diego Pérez Freire, quien a finales de noviembre había accedido al puesto de director de la Autoridad Portuaria de A Coruña.

Mesejo Loureiro lleva trabajando en la Autoridad Portuaria desde el año 2006 y, hasta su nombramiento como directora, ocupaba la jefatura de la División Económico-Financiera de este organismo. La designación de la vilagarciana fue apoyada por unanimidad por todos los miembros del Consejo. Begoña Mesejo es licenciada en Administración y Dirección de Empresas por la Universidad de Santiago y diplomada en CC. Empresariales por la Universidad de Vigo.



Entrada en funcionamiento del enlace del Puerto con la Autopista del Atlántico

En el mes de junio de 2010 entró en funcionamiento una infraestructura fundamental para mejorar la operatividad y la competitividad del puerto de Vilagarcía. Se trata del enlace Puerto-AP9, una vía que, desde su apertura, ha contribuido a la agilización de los movimientos de entrada y salida de mercancías del Puerto, además de servir como circunvalación sur de la ciudad.

El vial, de poco más de siete kilómetros de longitud, tiene su origen en la salida del Puerto situada en la intersección de las calles Pablo Picasso y Valle-Inclán y termina en Godos (Caldas de Reis), en un nudo de comunicaciones que facilita el acceso a la autopista y a la Variante Norte de Vilagarcía, y desde el que se enlazará también con la autovía Pontevedra-Vilagarcía, cuyas obras ya han comenzado con la construcción del macronudo de Curro. Además de acercar el Puerto a las principales ciudades del occidente gallego, el vial de acceso al puerto mejora también las comunicaciones con el resto de la comarca, ya que dispone de un enlace con la VG 4.3, la vía de alta capacidad de O Salnés.

La nueva carretera cuenta con una calzada con un carril por sentido de circulación de 3,50 metros y arcenes de 2,50 metros. La infraestructura tuvo un coste de 54 millones de euros, corriendo su financiación a cargo del Ministerio de Fomento. Las obras, acometidas por la empresa FCC Construcción SA, contaron con financiación de Fondos FEDER de la Unión Europea.



La Autoridad Portuaria presentó su proyecto de integración Puerto-Ciudad

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía dio a conocer el pasado verano su proyecto de integración Puerto-Ciudad, en el cual se recoge la solución adoptada para la urbanización de la calle Valle Inclán y la extensión del tendido ferroviario del puerto desde el muelle de O Ramal hasta la zona sur (muelle Comercial, de Comboa y de Ferrazo). El documento establece las líneas maestras para la llegada del tren a los muelles que actualmente no disponen de conexión ferroviaria, actuación que se aprovecha para la urbanización de las zonas contiguas, mejorando las zonas de transición y convivencia de Puerto y Ciudad. Para la financiación de esta actuación, el Puerto dispone de ayudas comunitarias para hacer frente a hasta un 80% de la inversión prevista, que asciende a unos ocho millones de euros.

Tal y como el Consejo de Administración había decidido por abrumadora mayoría en el año 2008, el trazado escogido para la extensión del tendido ferroviario a los muelles de Ferrazo, Comboa y Comercial es la que discurre sobre el vial interior portuario, por ser el más ventajoso en lo que a afectación de suelo, expropiaciones, plazo de ejecución y presupuesto se refiere. Entre las posibles opciones para este trazado urbano, se eligió la que discurre por el vial Rivero de Aguilar (vial interior portuario).

La solución adoptada para cada uno de los tramos atiende a las características del espacio disponible. Cabe destacar que, en todos los casos, se ganan espacios para el tránsito peatonal, ya que el ancho adicional del que se dota a las aceras para permitir el paso del ferrocarril podrá ser utilizado por los viandantes cuando el tren no esté circulando. Hay que recordar el tren circulará por esta zona a paso de hombre (aproximadamente, 6 km / h) y que los convoyes siempre irán acompañados de personal portuario que advierta sobre la proximidad del ferrocarril.

La mayor inversión prevista se destinará a las obras complementarias que se acometerán con motivo de la creación del nuevo tendido ferroviario. Así, está previsto la apertura al público de la zona portuaria comprendida entre O Cavadelo y el depósito de aguas en la calle Valle Inclán, urbanizándose la fachada marítima de los edificios del Centro de Tecnificación de Vela, bomberos y Capitanía Marítima. Este paseo contará con carril bici, dando así continuidad al ya existente entre O Ramal y el Parque do Centenario. Además, se prevé la renovación de aceras, pavimentaciones, instalación de mobiliario urbano, etc. La actuación beneficiará sobre todo a la que, desde la entrada en funcionamiento del enlace Puerto-Autopista- se ha convertido en una de las principales entradas de Vilagarcía: la Avenida Valle-Inclán, mejorando no sólo su estética sino también su funcionalidad.



Vilagarcía, sede del primer Open Nacional de Snipe

El Puerto de Vilagarcía fue la sede del primer Open Nacional de Snipe, celebrado los días 24 y 25 de abril de 2010. La prueba, organizada por el Real Club de Regatas Galicia, reunió a unas 80 tripulaciones de nueve nacionalidades. Tras la celebración de las cuatro mangas programadas –dos por jornada-, la victoria final fue para la pareja formada por el brasileño Alexandre Tinoco y su tripulante Thomas Low-Beer; en segunda posición quedaron los canarios Aureliano Negrín y Oliver Herrera y el tercer puesto fue para los brasileños Mario Tinoco y Matheus Gonçalves. Tanto la organización como los participantes valoraron muy positivamente la celebración y desarrollo de la competición, en la que tomaron parte varios regatistas incluidos en la élite mundial de este deporte.

Triunfo local en la cuarta bandera de bateles “Porto de Vilagarcía”

El Club de Remo Vilaxoán –que cuenta entre sus patrocinadores a la Autoridad Portuaria de Vilagarcía- fue el ganador en categoría masculina de la cuarta bandera de bateles “Porto de Vilagarcía”, celebrada en marzo de 2010. La victoria en categoría femenina correspondió al Samertolameu, de Meira

Una de las principales novedades de esta edición fue el cambio del campo de regatas, que se situó en aguas del puerto de Vilagarcía, y no en Vilaxoán, como en años anteriores. La prueba contó con la participación de aproximadamente 700 remeros de toda la provincia de Pontevedra.

El Club de Remo Vilaxoán basó su éxito en la modalidad masculina en sus buenos resultados en las categorías base, con sendas victorias en infantil y juvenil y un segundo puesto de los cadetes. En la modalidad femenina las locales alcanzaron la cuarta posición en el global de pruebas, destacando su segunda plaza en la categoría juvenil y un tercer puesto en la de promesas.

El Puerto, patrocinador del deporte de base

La Autoridad Portuaria reforzó en el 2010 su apuesta por el deporte de base a través de la firma de convenios de patrocinio. Las actividades náutico-deportivas se vieron beneficiadas por el impulso dado desde el Puerto a esta forma de colaboración, pero también otros deportes, algunos de ellos minoritarios como el rugby o el trial. El fútbol, el baloncesto, la natación, el ajedrez o el atletismo fueron otras de las modalidades deportivas que el Puerto apoyó activamente a lo largo del pasado año.

La ruta marítima “Cabaleiro das Cunchas” hizo escala en Vilagarcía

El Puerto de Vilagarcía recibió en el mes de julio de 2010 a los participantes en la I Ruta Marítima “Cabaleiro das Cunchas”, que cubrió la distancia entre el puerto portugués de Aveiro y Vilagarcía recorriendo el camino que, según la tradición, fue el seguido para la conducción de los restos del apóstol Santiago hasta Compostela. El grupo estaba formado por unas 60 personas que viajaban a bordo de nueve embarcaciones a vela o a motor, encabezadas por la goleta “Raquel C”. Los participantes en esta actividad deportiva y cultural fueron recibidos por representantes del Puerto y el Concello de Vilagarcía en los jardines de la Autoridad Portuaria.

Visitas didácticas a la Autoridad Portuaria en 2010

Personas de todas las edades, desde niños hasta jubilados, tuvieron ocasión de conocer el Puerto de Vilagarcía en alguna de las numerosas visitas organizadas y guiadas por personal de la propia Autoridad Portuaria a lo largo de 2010. Habitualmente, la visita a los muelles que constituye la parte central de esta actividad se complementa con una exposición sobre el funcionamiento y objetivos de la Autoridad Portuaria, que se realiza en la sede institucional del Puerto. A lo largo de todo el año, fueron aproximadamente 700 las personas que tomaron parte en alguna de estas visitas.

Entre los participantes destaca la presencia de escolares de diversas edades –tanto de Vilagarcía como de otros municipios–, así como alumnos del curso “Logística del transporte marítimo” organizado por la Universidad de Vigo y del curso de Gestión Portuaria impartido por la Academia Elisa de Vilagarcía, obteniendo todos ellos un conocimiento de primera mano de las instalaciones y principales tráficos del puerto arousano.





Incorporación al proyecto "Campus do Mar" promovido por la Universidad de Vigo

En abril del año 2010 la Autoridad Portuaria de Vilagarcía era la primera, de las cinco gallegas, en adherirse al proyecto "Campus do Mar", promovido por la Universidad de Vigo. La incorporación del puerto arousano a esta iniciativa se formalizó mediante la firma de un convenio de colaboración, acto en el que tomaron parte el rector de la Universidad de Vigo, Alberto Gago Rodríguez, y el presidente de la Autoridad Portuaria, Javier Puertas Castillo.

El proyecto, que cuenta con el respaldo del Ministerio de Educación, tiene como objetivo "la colaboración para el desarrollo de la innovación tecnológica y el I+D+i, la transferencia del conocimiento y la defensa del medioambiente"; según destacó Javier Puertas. Por su parte, el rector de la Universidad de Vigo explicó que el proyecto pretende agrupar toda la investigación en los sectores económicos relacionados con el mar, desde el extractivo a la construcción naval. Alberto Gago destacó que las otras dos universidades gallegas (Santiago de Compostela y A Coruña) también están presentes en esta iniciativa, al igual que universidades del norte de Portugal, cofradías, astilleros, flotas de altura y de bajura, bateiros, etc.

Visita de los presidentes de la Confederación de Empresarios de Pontevedra y la Federación de Empresarios de la Comarca de Arousa

Los presidentes de la Confederación de Empresarios de Pontevedra, José Manuel Fernández Alvariño, y de la Federación de Empresarios de la Comarca de Arousa, José Luis Vilanova, acompañados de miembros de sus respectivas directivas, realizaron a finales de 2010 una visita a la Autoridad Portuaria, donde fueron recibidos por el presidente, Javier Puertas Castillo, y varios miembros del equipo directivo de la entidad.

En la reunión se trataron temas de interés para las tres partes, como la mejora de las infraestructuras portuarias y las comunicaciones por carretera del Puerto y la ciudad, como herramienta fundamental para mejorar la competitividad del puerto y de las empresas de su zona de influencia.

1

Estados
Financieros

2010

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2009
Balance sheet at december 31, 2009

ACTIVO/ASSETS	31/12/2009	31/12/2008
A) ACTIVO NO CORRIENTE	75.555.376,94	69.957.604,96
I. Inmovilizado intangible	43.789,27	29.114,42
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	4.964,52	-
2. Aplicaciones informáticas	20.858,75	29.114,42
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	17.966,00	-
II. Inmovilizado material	60.924.152,82	56.954.485,84
1. Terrenos y bienes naturales	8.556.976,55	9.043.561,17
2. Construcciones	48.468.273,22	36.996.122,46
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	299.616,87	300.776,88
4. Inmovilizado en curso y anticipos	3.260.652,68	10.352.573,65
5. Otro inmovilizado	338.633,50	261.451,68
III. Inversiones inmobiliarias	13.820.604,18	12.235.028,90
1. Terrenos	12.093.891,72	10.600.758,52
2. Construcciones	1.726.712,46	1.634.270,38
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	30.651,62	30.651,62
1. Instrumentos de patrimonio	30.651,62	30.651,62
2. Créditos a empresas	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo	736.179,05	708.324,18
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a terceros	142.042,40	114.235,61
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	592.800,00	592.800,00
4. Otros activos financieros	1.336,65	1.288,57
VI. Activos por impuesto diferido	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE	18.344.066,89	11.600.544,29
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
II. Existencias	-	-
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	8.473.295,91	9.596.409,61
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	954.316,48	932.789,38
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	521.513,90	554.087,91
3. Deudores varios	901.391,92	498.498,95
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	4.834.329,89	6.118.252,45
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	1.261.743,72	1.492.780,92
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo	5.057.727,86	65.743,52
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	20.813,82	65.555,52
3. Otros activos financieros	5.036.914,04	188,00
VI. Periodificaciones	9.535,65	6.064,16
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	4.803.507,47	1.932.327,00
1. Tesorería	4.803.507,47	1.932.327,00
2. Otros activos líquidos equivalentes	-	-
TOTAL ACTIVO (A+B)	93.899.443,83	81.558.149,25

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2009
Balance sheet at december 31, 2009

PASIVO / LIABILITIES	31/12/2009	31/12/2008
A) PATRIMONIO NETO	63.714.854,65	62.031.411,95
A-1) Fondos propios	35.880.721,54	37.093.741,56
I. Patrimonio	22.061.060,16	22.061.060,16
II. Resultados acumulados	15.032.681,40	14.912.209,24
III. Resultado del ejercicio	(1.213.020,02)	120.472,16
A-2) Ajustes por cambios de valor	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
II. Operaciones de cobertura	-	-
III. Otros	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	27.834.133,11	24.937.670,39
B) PASIVO NO CORRIENTE	18.115.191,76	9.305.651,86
I. Provisiones a largo plazo	99.851,82	8.514,01
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	-	-
2. Provisión para responsabilidades	99.851,82	8.514,01
3. Otras provisiones	-	-
II. Deudas a largo plazo	18.015.339,94	9.297.137,85
1. Deudas con entidades de crédito	18.009.691,84	9.292.451,32
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	-	-
3. Otras	5.648,10	4.686,53
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo	-	-
C) PASIVO CORRIENTE	12.069.397,42	10.221.085,44
II. Provisiones a corto plazo	13.584,95	-
III. Deudas a corto plazo	11.412.861,80	9.546.628,02
1. Deudas con entidades de crédito	8.666.860,44	7.099.835,36
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	2.718.166,28	2.412.187,53
3. Otros pasivos financieros	27.835,08	34.605,13
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	52.501,05
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	624.238,74	563.302,26
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	443.693,61	380.218,18
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	-	-
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas	180.545,13	183.084,08
VI. Periodificaciones	18.711,93	58.654,11
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	93.899.443,83	81.558.149,25

1.2

Cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2010
Operating Account Current Trading Results at December 31, 2010

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2010	2009
1. Importe neto de la cifra de negocios	4.243.952,72	4.622.754,41
A. Tasas portuarias	3.737.685,52	4.209.614,90
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	1.778.703,08	1.858.467,29
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	1.314.734,77	1.620.207,69
1. Tasa del buque	447.390,08	590.559,92
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	10.990,91	12.084,30
3. Tasa del pasaje	11.195,51	9.048,30
4. Tasa de la mercancía	845.158,27	1.008.515,17
5. Tasa de la pesca fresca	-	-
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	625.641,50	706.806,64
d) Tasas por servicios no comerciales	18.606,17	24.133,28
B. Otros ingresos de negocio	506.267,20	413.139,51
a) Importes adicionales a las tasas	162.008,66	136.313,34
b) Tarifas y otros	344.258,54	276.826,17
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	-	-
5. Otros ingresos de explotación	2.168.517,19	2.751.379,70
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	864.866,40	422.750,93
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	74.463,12	98.278,02
c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	171.187,67	166.350,75
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido	1.058.000,00	2.064.000,00
6. Gastos de personal	(3.210.562,19)	(3.076.078,42)
a) Sueldos, salarios y asimilados	(2.343.375,82)	(2.247.564,60)
b) Indemnizaciones	-	-
c) Cargas sociales	(867.186,37)	(828.513,82)
d) Provisiones	-	-
7. Otros gastos de explotación	(2.034.197,67)	(2.310.223,84)
a) Servicios exteriores	(1.146.930,93)	(853.187,02)
1. Reparaciones y conservación	(76.419,84)	(75.809,67)
2. Servicios de profesionales independientes	(194.643,37)	(80.766,89)
3. Suministros y consumos	(224.246,56)	(205.511,55)
4. Otros servicios exteriores	(651.621,16)	(491.098,91)
b) Tributos	(57.834,13)	(51.097,21)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	(570.853,23)	(955.572,14)
d) Otros gastos de gestión corriente	(71.194,78)	(201.802,76)
e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003	(168.384,60)	(169.564,71)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	(19.000,00)	(79.000,00)
8. Amortizaciones del inmovilizado	(2.091.203,38)	(2.004.992,40)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	488.312,56	486.848,44
10. Excesos de provisiones	-	-
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	(776.336,98)	(2.024,18)
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	(776.336,98)	(2.024,18)
Otros resultados	14.364,15	(14.364,15)
a) Ingresos excepcionales	14.364,15	-
b) Gastos excepcionales	-	(14.364,15)

1.2

Cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2010
Operating Account Current Trading Results at December 31, 2010

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2010	2009
-	-	-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	(1.197.153,60)	453.299,56
12. Ingresos financieros	341.946,44	14.713,96
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio	-	-
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	102.666,04	12.088,96
c) Incorporación al activo de gastos financieros	239.280,40	2.625,00
13. Gastos financieros	(357.812,86)	(347.541,36)
a) Por deudas con terceros	(357.812,86)	(347.541,36)
b) Por actualización de provisiones	-	-
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	-	-
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	-	-
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)	(15.866,42)	(332.827,40)
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(1.213.020,02)	120.472,16
17. Impuesto sobre beneficios	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)	(1.213.020,02)	120.472,16

1.4 | Tráfico
Traffic

Las diez mercancías portuarias más importantes del año 2010, junto con las variaciones porcentuales respecto al año 2009 fueron las siguientes:

The ten most important Port cargo of year 2010, together with percentages concerning the year 2009 were the following:

MERCANCIAS MERCHANDISES	TM (10) TONS(10)	TM (09) TONS(09)	PORCENTAJE HIT RATE
Cereales Cereals	194.157	289.393	-32,91
Cemento Cement	144.739	118.936	21,69
Fuel-Oil	95.157	119.168	-20,15
Tableros Wood boards	94.365	94.023	0,36
Metanol Methanol	74.815	61.549	21,55
Urea Urea	68.305	68.613	-0,45
Aluminio Aluminium	16.721	12.999	28,63
Parafina paraffin	9.955	8.620	15,48
Asfalto Asphalt	8.730	26.998	-67,66
Madera Wood	14.076	14.854	-5,24

El movimiento total de mercancía ha sido de 728.712 Tm, con una disminución del 23,95%. El tránsito terrestre fue de 92.459 Tm y el tráfico de camiones TIR 2.507 Tm. El avituallamiento de buques ascendió a 7.795 Tm.

The total movement of cargo has been 728.712 Tm, with an decrease of 23,95%. The Route Land Transit was 92.459 Tm and the traffic of TIR trucks 2.507 Tm. Supply of ships amounted to 7.795 Tm.

Descomponiendo este tráfico en graneles líquidos, graneles sólidos y mercancía general obtenemos:

	2010	2009	Porcentaje HIT RATE
Graneles líquidos / Liquid bulks	188.656	224.266	-15,88
Graneles sólidos / Solid bulks	409.144	488.022	-16,17
Mercancía general / General cargo	130.912	245.858	-46,75
TOTAL	728.712	958.146	-23,95

El tráfico del año 2010, comparado con el del año anterior, se resume en el siguiente cuadro:

The traffic of year 2010, compared with the previous year, is summarized the following chart:

CLASE KING	2010	2009	PORCENTAJE HIT RATE
Tráfico exterior / Foreign Traffic	583.898	724.614	-19,42
Tráfico cabotaje / Coastal Traffic	144.814	233.626	-38,01
Pesca fresca y congelada / Fresh & Frozen Fish	0	0	0
Total excepto tráfico local y avituallamiento Total except Local Traffic and Supply of Ships	728.712	958.240	-23,95
Tráfico Local / Local Traffic	-	-	-
Avituallamiento / Supply of Ships	7.795	7.021	11,02
Total Tráfico Marítimo / Total Maritime Traffic	736.507	965.261	-23,70
Tránsito Terrestre / Route Land Transit	92.459	65.161	41,89
Tráfico TIR / TIR Traffic	2.507	2.626	-4,53
Total Tráfico Portuario / Total Port Traffic	831.473	1.033.048	-19,51
Pasajeros de Ría / Ría Passengers	669	26	2.473,08
Cabotaje y Exterior / Coastal and Foreign	4.373	3.549	23,22
Total Pasajeros / Total Passengers	5.042	3.575	41,03

1.5.1. Obras iniciadas en el año 2010

1.5.1.1. OBRAS SINGULARIZADAS

1. Ampliación del Muelle Comercial oeste.
2. Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
3. Puesto de Inspección fronteriza.
4. Nuevo centro de control en el Muelle Comercial.

1.5.1.2. SEÑALES MARÍTIMAS

1. Modernización de sistemas luminosos en instalaciones de ayudas a la navegación.
2. Instalación de una baliza luminosa con luz roja en Petones de Centoleiras.
3. Pintado de la baliza Rosadomar.

1.5.1.3. ASISTENCIAS TÉCNICAS

1. Asistencia técnica para la aplicación del RD 1627/97 Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las Obras de Construcción.
2. Caracterización material de dragado de la unión de la dársena deportiva y el Muelle del Ramal.
3. Estudio geotécnico en la explanada del Muelle de Ferrazo.
4. Estudio de patologías del edificio de oficinas en el Muelle de Ferrazo.
5. Redacción del proyecto constructivo de ferrocarril al Muelle de Ferrazo.

1.5.1.4. OBRAS VARIAS

1. Conexión red drenaje en la unión de los muelles de Comboa y Comercial.
2. Colocación de la prolongación de la balaustrada del paseo marítimo del Puerto de Vilagarcía.
3. Prolongación de la balaustrada del paseo marítimo.
4. Red de cableado interior para el edificio de la antigua comandancia.
5. Pavimentación de la explanada ubicada delante de la Rampa del Cavadelo.
6. Mampara puerta entrada a Comandancia.
7. Conexiones eléctricas y cableado para el edificio del PIF.
8. Canalizaciones de conexión del nuevo edificio del PIF a las redes existentes.
9. Pavimentación del vial lateral a Bernoport y otros accesos a concesiones en Muelle Comercial.
10. Cerramiento peatonal de la entrada al Puerto en la zona del Cavadelo.
11. Urbanización del área adyacente al PIF.
12. Línea de alimentación a tomas reeferes de la Terminal de Contenedores.
13. Canalizaciones para tomas reeferes de la Terminal de Contenedores del Muelle de Ferrazo.

1.5.1.5. OTRAS INVERSIONES

1. Proyector para sala de proyecciones en el edificio del Centro de Control.
2. 2 Cámaras de vigilancia para el edificio de la Comandancia.
3. Aire acondicionado para el centro de proceso de datos del Centro de Control.
4. Traslado del centro de datos de oficinas de la A.P. a Comandancia.
5. Pasarela para pasajeros.
6. Cuadro eléctrico del taller.
7. Cortinas, radiadores y calefactores.
8. Acometida de agua para el PIF.
9. Revisión y puesta a punto de grúa portainer G250.
10. Puertas de cristal para edificio de Comandancia.
11. Maqueta para las dársenas 2, 3 y puerto deportivo.
12. Mobiliario para oficinas de Comandancia.
13. Cortacésped.
14. Mástiles para eventos.
15. Mobiliario para oficinas de Comandancia.
16. Contenedor para la Bienal de Arte.
17. Puertas y moqueta para el edificio de Comandancia.
18. Aparcabicis para el Muelle de Pasajeros
19. Instalación eléctrica para el Centro de Transformación de la Terminal de Contenedores.
20. Instalación eléctrica para oficinas taller-almacén de la Terminal de Contenedores.

1.5.1.6. EQUIPOS INFORMÁTICOS.

1. 2 Ordenadores para personal de oficinas y portátil para explotación.
2. Equipos informáticos para personal eventual de oficinas.
3. Material informático para Presidencia, Explotación y Dominio Público.
4. Sistema de control perimetral.
5. Servidor y cabina de almacenamiento San.

1.5.1.7. APLICACIONES INFORMÁTICAS.

1. Aplicación informática recaudación.
2. Registro de nombre "Porto de Vilagarcía".
3. Licencia corel graphics suite x5.

1.5.2. OBRAS INICIADAS EN 2010 Y NO TERMINADAS.

1. Línea de alimentación a tomas reeferes de la Terminal de Contenedores.
2. Instalación de una baliza luminosa con luz roja en Petones de Centoleiras.

1.5.3. OBRAS INICIADAS ANTES DEL 2010 Y TERMINADAS EN EL 2010

1. Ampliación del Muelle Comercial oeste.
2. Puesto de Inspección fronteriza.
3. Nuevo centro de control en el Muelle Comercial
4. Prolongación de la red de drenaje de la unión de los muelles de Comboa y Comercial.



2

Características
Técnicas
del Puerto

2010

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.1 Situación / Location		
Longitud / Longitude		8° 46' W
Latitud / Latitude		42° 36' N
2.1.2 Régimen de Vientos / Wind Conditions		
Reinante / Prevailing		N y SW
Dominante / Dominant		N, WNW y SW
2.1.3 Régimen de Temporales en aguas profundas o temporales teóricos		
<i>Storm Conditions in Deep Water</i>		
Largo Length		8.100 m
Máxima longitud de ola Maximum wave length		39 m
Ola significativa Significant wave height		–
2.1.4 Mareas / Tides		
Máxima carrera de marea / Maximum tidal range		4,21 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero		0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / Height of HHW referred to port zero		4,21 m.
2.1.5 Entrada / Harbour Entrance		
2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance Channel		
Orientación / Position		SW
Anchura / Width		1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW		20 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics		Fango
Longitud / Length		20.000 m.
2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth		
Orientación / Position		S
Anchura / Width		3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW		50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current		1 nudo
2.1.5.3 Utilización de Remolcadores en Entrada y Salida de Barcos		
<i>Tugboats use for entering and leaving</i>		
2.1.5.4 Mayor Buque Entrado en el Último Año		
<i>Biggest ship called during the last year</i>		
	Mayor eslora by Length	Mayor calado by Draught
Nombre / Name	NIKOLAOS	NIKOLAOS
Nacionalidad / Nationality	LIBERIA	LIBERIA
G.T. / G.T.	41.342	41.342
T.P.M. / D.W.T.	7.539	7.539
Eslora / Length	225	225
Calado / Draught	14,21	14,21
Tipo / Type	GRANELERO	GRANELERO
Calado real a la entrada o salida Real draught at the entrance or departure		

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.1 Zona I / Zone I

Situación

La Zona I, o interior de las aguas portuarias, comprende la superficie marítima delimitada por: Morro del Muelle de Carril, Islote Malveira Chica, Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA-Vért.C, Políg. VilagarcíaB-Vért.B, Políg. VilagarcíaB-Vért.C, Punta Preguntoiro, y toda la costa comprendida entre el primer y último puntos citados (Vilaxoán, Puerto de Vilagarcía, Playas de La Concha y La Compostela).

Esta definición de la Zona I, contenida en el nuevo Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, se ha retirado toda la ensenada de Rianxo y los polígonos de viveros flotantes, y la parte norte del canal de navegación se ha pasado a Zona II.

Todo ello respetando las aguas del puerto autonómico de Vilaxoán, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987.

Además, el Plan de Usos incorpora una norma básica a efectos de la exclusión fuera la Zona de Servicio portuaria de las Zonas de Baño definidas por el art.69 del "R.D. 1471/1989, de 1 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General para el desarrollo y ejecución de la Ley de Costas" (sólo para los tramos de costa no incluidos en la Zona de Servicio terrestre del Puerto): la zona de baño, a excluir de la Zona de Servicio de aguas del puerto se define como: las zonas debidamente balizadas a este efecto, mientras que en los tramos de costa que no estén balizados como zona de baño se entenderá que ésta ocupa una franja de mar contigua a la costa de una anchura de 200 metros en las playas y 50 metros en el resto de la costa.

Situation

Zone I, inner part of the port waters, covers the maritime surface limited by: Morro in Carril quay, Malveira Chica Island, the rafts area Vilagarcía A-Vertex C, Punta Preguntoiro and the rest of the coast between the first and the last of the before-mentioned points (Vilaxoán, Vilagarcía Port, La Concha and La Compostela Beaches).

This definition of Zone I, contained in the new Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with respect to the law in force until that moment, which was approved by a O.M. from June 9th 1987: basically, the Rianxo inlet and the rafts area were removed, and the north part of the navigation channel was transferred to Zone II.

Everything leaving aside the waters that belong to the autonomic port of Vilaxoán, defined in the same O.M. from June 9th 1987.

Moreover, the Uses Plan includes a basic norm in order to exclude of the port service area the Bath zones defined in the article 69 from the "R.D.1471/1989, from December the 1st, that approves the General Regulation for the development and execution of the Law or Coasts" (just for the coast sections non included in the Port land service area): the bath area, excluded from the service area of waters is defined as the area perfectly signalled for this matter, while the coast sections not signalled as bath area will be included in a sea strip next to the coast with a width of 200 meters by the beach and 50 metres in the rest of the coast.

	Antepuerto Outer Harbour	Comerciales Commercial	Dársenas / Basins	
			Pesqueras Fishing	Resto Other
Total Zona I	2260	100		5

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.2 Zona II / Zone II

Situación

La Zona II, o exterior de las aguas portuarias, queda delimitada por: Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA- Vért.C, Políg.VilagarcíaA- Vért.D, Políg.CaramiñalE- Vért.F, Políg.CaramiñalE- Vért.A, Políg.CaramiñalD- Vért.G, Políg.CaramiñalD- Vért.H, Políg.CaramiñalD- Vért.A, Políg.CaramiñalC- Vért.A, Políg.CaramiñalB- Vért.D, Políg.CaramiñalB- Vért.A, Políg.CaramiñalA- Vért.B, Políg.CaramiñalG- Vért.D, Políg.CaramiñalG- Vért.A, Políg.CaramiñalG- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.A, Políg.CaramiñalH- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.C, Políg.CaramiñalH- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.B, Políg.RibeiraC- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.C, Políg.RibeiraC- Vért.A, Punta Aguiúncho, Punta Touro (y el tramo de costa entre estas dos últimas, correspondiente a la ensenada de Ribeira), Políg.RibeiraB- Vért.E, Políg.RibeiraB- Vért.F, Islote Cabeceiro Grande, punta septentrional de la Isla de Sálvora, punta Brisán en la Isla de Sálvora (y el tramo de costa de esta isla entre las dos puntas citadas), Punta Con de Agueira en la Península de O Grove, Punta Veiviña, Políg. GroveC- Vért.A, Políg.GroveC- Vért. B, Políg.CambadosC- Vért.A, Políg.CambadosC- Vért.A1, Políg.CambadosC- Vért. B1, Políg.CambadosC- Vért.B, Políg.CambadosB- Vért.A, Políg.CambadosB- Vért.B, Políg.CambadosA- Vért.A, Políg. CambadosA- Vért.B, Políg.VilagarcíaB- Vért.A, Políg.- VilagarcíaB- Vért.B.

Esta definición de la Zona II, contenida en el nuevo Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, de la totalidad de la ría al S.O. de As Sinas, se pasa a restringir la Zona II al canal de navegación delimitado por los polígonos de viveros flotantes.

Todo ello respetando las aguas de los puertos autonómicos de A Pobra do Caramiñal y Ribeira, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987. Además, rige la norma, ya definida en el capítulo dedicado a la Zona I, con respecto a zona de baño.

Situation

Zone II, outer part of the port waters, limited by: Area of rafts VilagarcíaA-Vert C, Area VilagarcíaA-Vert. D, Area CaramiñalE-Vert. F, Area CaramiñalF-Vert-A, Area CaramiñalD-Vert. G, Area CaramiñalD-Vert.H, Area CaramiñalD-Vert.A, Area CaramiñalC-Vert. A, Area CaramiñalB-Vert. D, Area CaramiñalB-Vert. A, Area CaramiñalA-Vert. B, Area CaramiñalG-Vert. D, Area CaramiñalG-Vert. A, Area CaramiñalG-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. A, Area CaramiñalH-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. C, Area CaramiñalH-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. B, Area RibeiraC-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. C, Area RibeiraC-Vert. A, Point Aguiúncho, Point Touro (and the section of coast between the two last ones, corresponding to the inlet of Ribeira), Area RibeiraB-Vert. E, Area RibeiraB-Vert. F, Islote Cabeceiro Grande, northern point of Isla de Sálvora, point Brisán in Isla de Sálvora (and the section of coast of these islands between the mentioned points), Point Con de Agueira in O Grove Peninsula, Point Veiviña, Area GroveC-Vert. A, Area CambadosC-Vert. B-1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosC-Vert. A1, Area CambadosC-Vert. B1, Area CambadosC-Vert. B, Area CambadosB-Vert. B, Area CambadosB-Vert. B.

This definition of Zone II, contained in the new Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with a respect to the law in force until that moment, which was approved by a M.O. from June 9th 1987: basically, from the total of the ria waters to the S.W. of As Sinas, Zone II is restricted to the navigation channel limited by the rafts area.

Everything leaving aside the ports that belong to Ports of Galicia, a Pobra do Caramiñal and Ribeira, defined in the same M.O. from June 9th 1987.

Furthermore, this is under the law mentioned in the chapter dedicated to Zone I, with regard to the bath zone.

	Accesos Entrances	Fondeadero Anchorage	Resto Other	Total Total
Total Zona II	2700	2250	9550	14500

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins

Nombres / Names	Del Servicio / Port Authority			
	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
En Dársenas Comerciales <i>In Commercial Basins</i>				
Comercial Oeste <i>West Commercial</i>	303,00	13,00	16,00	Graneles líquidos, sólidos y mercancía gral. <i>Liquid, Solid bulks and General cargo</i>
Comercial Este <i>East Commercial</i>	303,00	7,00	16,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Comercial Norte <i>North Commercial</i>	140,00	13,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	270,00	3,5	20,00	Pasajeros <i>Passengers</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	252,00	7,00	24,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Terminal Ro-Ro				
Rampa 1 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 1</i>	40,00	7,00	12,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo <i>Ferrazo Quay</i>	230,00	11,00	40,00	Mercancía gral. y Graneles líquidos <i>General cargo and Liquid bulks</i>
Muelle de Ferrazo 2 Sur <i>Ferrazo Quay</i>	271,00	13,00	30,00	Contenedores. <i>Containers</i>
Muelle de Ferrazo 3 Este <i>Ferrazo Quay</i>	209,00	13,00	30,00	Mercancía gral. <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo Norte <i>Ferrazo Quay</i>	380,00	13,00	30,00	Mercancía gral. <i>General cargo</i>
Muelle de Comboa <i>Comboa Quay</i>	427,00	11,00	16,00	Pesca Congelada <i>Frozen Fish</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 2 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 2</i>	40,00	11,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 3 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 3</i>	30,00	7,00	25,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 4 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 4</i>	40,00	12,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
TOTAL	2.935,00			
En Dársenas Pesqueras <i>In Fishing Basins</i>				
	-	-	-	-
TOTAL				
En Otras Dársenas <i>In Other Basins</i>				
Pasajeros Norte <i>North passengers</i>	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Ramal 2º Tramo <i>Ramal (2nd plot)</i>	100,00	3,00	40,00	Embarcaciones deportivas Yatch

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins (cont.)

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
Dársena Deportiva nº 1				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 2 <i>Water-borne pier nº 2</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 3 <i>Water-borne pier nº 3</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 4 <i>Water-borne pier nº 4</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 5 <i>Water-borne pier nº 5</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 6 <i>Water-borne pier nº 6</i>	96,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán Núcleo <i>Water-borne pier master</i>	204,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Dársena Deportiva nº 2				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores <i>Pleasure boats</i>
TOTAL	1.320,00			
TOTAL DÁRSENAS <i>TOTAL PORT AUTHORITY</i>	4.255,00			

De Particulares / Private

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width
TOTAL DÁRSENAS PARTICULARES <i>TOTAL PRIVATE</i>	–	–	–

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.2 Clasificación por Empleo y Calados / Classification by Uses and Draughts

Empleos / Uses	Metros lineales con calado "C" / M.L. with "C" depth					Total Totals	m.l. con calado m.l. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal) <i>Commercial Quays</i>							
Mercancía general convencional / <i>General Cargo</i>	589	427	–	303	–	1.319	–
Contenedores / <i>Containers</i>	271	–	–	–	–	271	–
Atraques ro-ro / <i>Ro-ro ramps</i>	40	40	–	70	–	150	–
Graneles sólidos sin inst. esp. <i>Solid bulk without spec. inst</i>	140	–	–	–	–	392	–
Graneles sólidos por inst. esp. / <i>Solid bulk by spec. inst.</i>	303	–	–	252	–	303	–
Graneles líquidos / <i>Liquid bulk</i>	–	230	–	–	–	230	–
Pasajeros / <i>Passengers</i>	–	–	–	–	–	–	270
Otros muelles / Other Quays							
Pesca / <i>Fishing</i>	–	–	–	–	–	–	–
Reparación y desguace / <i>Repairing and scrapping</i>	–	–	–	–	–	–	92
Embarcaciones deportivas / <i>Yachts</i>	–	–	–	–	–	–	1.360
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	1.343	697	–	625	–	2.665	1.722

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)

Muelle Quay	Designación Description	Almacenes Stores			Viales Roads	Resto Resto	Total
		Descubiertos Uncovered	Cubiertos abiertos Covered and open	Cerrados Closed			
<i>Del Servicio</i>							
Ramal		15.948	-	7.770	18.511	2.902	45.131
Pasajeros y Puerto Deportivo		-	-	-	33.541	80.433	113.974
Rampa de Cavadelo		14.138	-	4.834	14.519	5.768	39.259
Muelle Comercial		7.145	-	45.773	49.371	33.435	135.724
Muelle de Comboa		7.967	-	30.281	24.837	7.922	71.007
Ferrazo		26.872	-	23.458	42.049	24.071	116.450
Total del Servicio		72.070	-	112.116	182.828	129.531	496.545
<i>Particulares</i>							
Comboa		-	-	-	-	-	-
Ferrazo		45.361	-	-	-	-	45.361
Comercial y Enlace		-	-	-	-	-	-
Rampa y Muelle Cavadelo		-	-	-	-	-	-
P.Deportivo y Pasajeros		-	-	-	-	-	-
Total Particulares		45.361	-	-	-	-	45.361
TOTAL DEL SERVICIO MÁS PARTICULARES		117.431		112.116	182.828	154.531	566.906

2.2.3 Almacenes frigorífico y fabricas de hielo / Cold storages and ice factories

Situación / Location	Propietario Owner	Capacidad de Producción (Tm/día) Production Capacity	Observaciones Observations
Muelle de Comboa	CEFRICO	25	
Muelle de Comboa	FRIPORTO	24	

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.4 Estaciones marítimas / Passenger terminals

Situación / Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie P.Baja Area	Nº de Plantas Total(m2) Nº Floors	Superficie Total Area
TOTAL	-	-	-	-	-

2.2.5 Instalaciones pesqueras / Fishing Installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación Owner	Propietario Area	Superficie (m2)
Lonjas / Fish warehouse			
Preparación y envase de pescado Preparation and packing of fish	Muelle Comboa Muelle Comboa	CEFRICO FRIPORTO	30.000 6.089
Casetas para industrias de pesca Stands for fishing industry			
Instalación de reparación y secadero de redes / Net repair			

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings

Situación / Location	Propietario Owner	Usuario User	Usos Uses	Superficies y características Area and Characteristics
Muelle de Enlace Enlace Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Sestiva	Oficina y vestuarios Office and changing room	Parcela de 554 m2, 696,4 m2 (2 pl.) 554 m2 696,4 m2 (2 floors)
Muelle de Pasajeros Passengers Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Oficina y vivienda Offices and housing	Parcela de 3.500 m2, 1.400 m2 (3 plantas) 3.500 m2, 1.400 m2 (3 floors)
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Fundación Comarcal de Salnés Salnes Com. Foundation	Parque de Bomberos Firemen Park	4 cocheras, almacén y vestuarios 4 garages, warehouse and clothes	Parcela de 2.000 m2 2.000 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Ministerio de Fomento Ministry of Fomento	Capitanía Marítima Maritime Authority	Oficinas Offices	Parcela de 1.237 m2 (2 plantas) 1.237 m2 (2 floors)
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Caseta Trafo Transformer booth	3 Trafos de 31.5, 250/50KVA 3 transformer of 31.5, 250/50KVA
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Varios Several use	1 Planta de 158 m2 1 floor of 158 m2
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Varios Several Uses	P.baja 664 m2 1º y 2ª piso, 189 m2 Ground floor 664 m2 1st. and 2nd. floor 189 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Xunta de Galicia	Consellería de Deportes	Centro de Tecnificación de Vela	Parcela de 2531 m2. Semisotano de 561,16m2 Planta baja de 1358 m2. Planta 1º de 487 m2.

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings (cont.)

Situación / Location	Propietario Owner	Usuario User	Usos Uses	Superficies y características Area and Characteristics
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	PIF PIF	Una planta, 1,245,81 m ² One floor, 1.245,81m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Viviendas y garaje Houses and garage	Tres plantas, de 163 m ² Three floors, 163 m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Báscula puente Weighbridge	60 toneladas 60 tons
Muelle de enlace Enlace Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Escuela taller y almacén Workshop school and warehouse	Una planta, 1,540 m ² One floor, 1,540 m ²
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Caseta de vigilancia Policía portuaria Port police office	Una planta, 14 m ² One floor, 14 m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Báscula ferrocarril Railway scales	

2.2.7 Diques de Abrigo / Breakwaters

Denominación Denomination	Longitud Length	Características Characteristics	Ton. Tons
Muelle-Dique de Ferrazo Ferrazo Dock	600	Escollera ext. talud 2:1 / Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1 Int. Breakwater Slope	2 2
Muelle-Dique del Ramal Ramal Quay-Dock	300	Escol. talud 1,5:1 Breakwater Slope	2
Dique Dársena nº 2 Dike Basin nº2	120	Escol. ext. talud 1:1,5 Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1,5 Int. Breakwater Slope	2 130

2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons pag 47

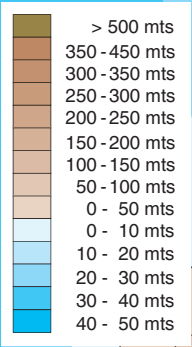
2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

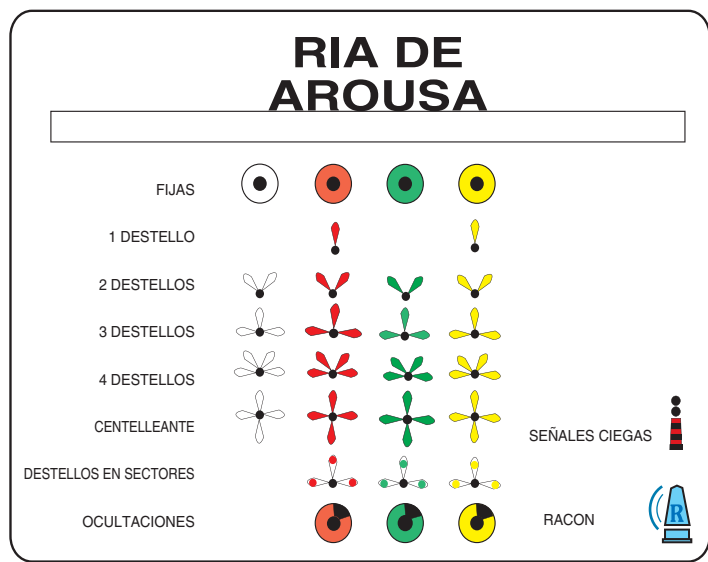
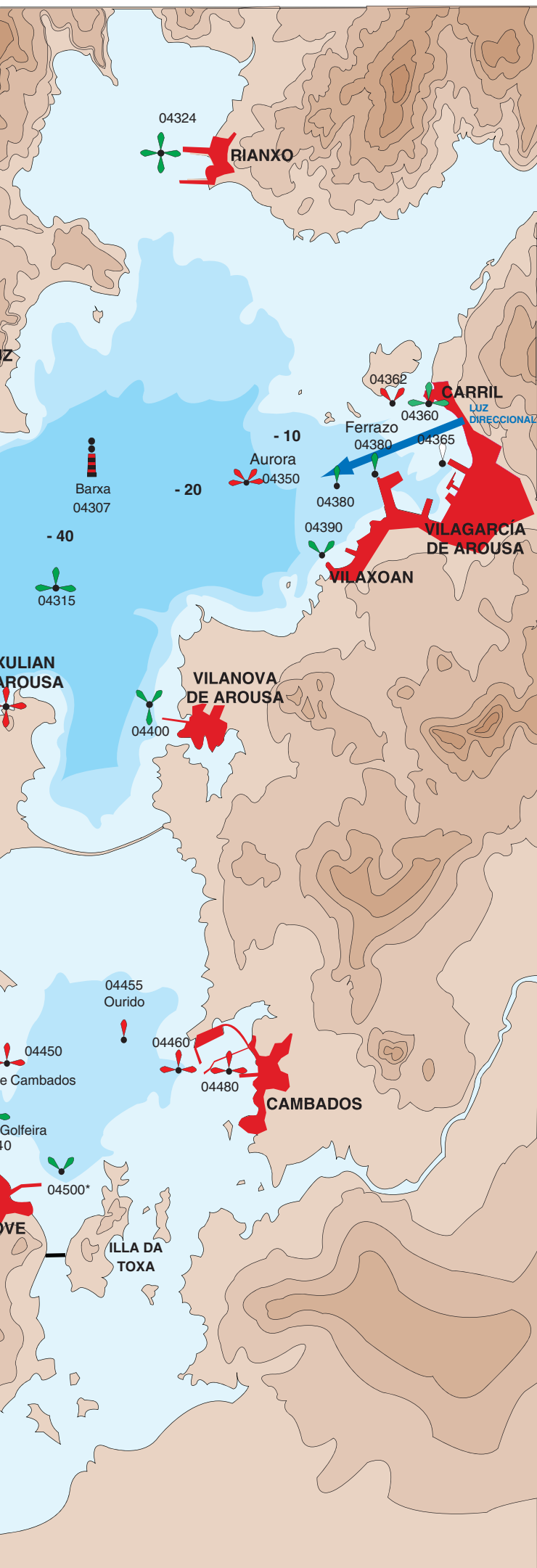
Nº en Libro de Faros y códigos <i>Code</i>	Nombre y situación <i>Name and location</i>	Características Apariencia-Período <i>Character-Period</i> <i>Characteristics</i>	Alcance en Millas <i>Range</i> <i>Miles</i>	Descripción <i>Description</i>
03980	Punta Insua	GpD(3)BR 9s	B 15	Torre hexagonal de sillería, cúpula de aluminio y casa
RÍA DE MUROS Y NOIA				
03990	Monte Louro	GpD(2+1)B 12s	9	Torre hexagonal de sillería y casa blanca.
04000	Cabo Rebordiño	GpD(2)R 7s	7	Torre hexagonal blanca y casa blanca.
MUROS				
04005	Espigón. Extr.	DR 1s	2	Tripode metálico.
04010	Dique exterior. Extr.	GpD(4)R 13 s	4	Torreta cilíndrica blanca y caseta.
04015	Muelle Oeste. Extr.	FV	4	Torreta cilíndrica verde y caseta blanca.
04020	Muelle del Este. Extr.	FR	4	Torreta cilíndrica roja y caseta blanca.
04027	Isla Creba. Extr. S.	GpD(2)B 7s	8	Columna metálica.
O FREIXO				
04030	Dique muelle. Extr.	GpD(2)R 5 s	5	Torreta cil. roja y blanca sobre caseta blanca.
04031	Dique exento. Extr. S.	GpD(2)V 7 s	3	La. Er.
04032	Dique exento. Extr. N.	GpCt(3)B 10 s	1	Card. E.
NOIA				
04050	Escollera Norte. Extr.	DR 5s	5	Torreta blanca.
04060	Escollera Sur. Extr.	GpD(2)V 9s	5	Torreta blanca.
04065	Muelle del Testal. Extr.	DB 5s	3	Torreta cilíndrica gris.
PORTOSÍN				
04070	Dique de Abrigo.---Extr.	GpD(3)V 9s	5	Torre cilíndrica verde.
04075	Muelle. Extr. NE.	GpD(4)V 11 s	1	Torre cilíndrica verde.
04077	Contradique. Extr.	GpD(3)R 9s	3	Torre cilíndrica roja.
04078.1	Boya N.	GpD(2+1)B 15s	1	Cónica verde.
04078.2	Boya W.	GpD(4)R 11 s	1	Cilíndrica roja.
04078.3	Boya S.	DR 5s	1	Cilíndrica roja.
04078.4	Boya E.	DA 5s	1	Esférica amarilla.
04079	Muelle Este. Extr. NW.	GpD(2+1)R 15s	1	Soporte rojo.
04080	Punta Cabeiro	OcBR 3 s	B 9R 6	Torre troncopiramidal gris.
O SON				
04085	Dique de abrigo, Extr.	DV 5s	5	Torre, cilíndrica blanca y verde.
04086	Contradique. Extr.	DR 2s	3	Torre troncocónica roja.
04095	Punta Sofochó	DB 5s	4	Torreta blanca y caseta circular.
04100	Cabo Corrubedo	GpD(2+3) BR 20s	B 15R 15	Torreón gris.
04103	Sirena. A 800 m al SW de la luz 04100	Mo(O) 60s	5	
CORRUBEDO				
04110	Dique de abrigo. Extr.	IsoBRV 3s	B6R4V3	Torreta troncocónica blanca.
04115	Isla de Sagres	DB 5s1	8	Columna.
RÍA DE AROUSA				
04120	ISLA SÁLVORA	GpD(3+1)B 20sGpD(3)B 20s21		Torre octogonal blanca banda roja.
AGUIÑO				
04130	Dique muelle. Extr.	GpD(3)RB 9s	3	Poste rojo.
04135	Contradique interior. Extr.	GpD(3)V 9s	1	Poste verde.
04140	Piedras del Sargo	CtV 1s	6	Torre troncocónica blanca banda verde
04150	Bajo Pombeiriño	DV5s	7	Torre troncocónica blanca banda
04160	Isla Rúa	GpD (2+1)BR 21 s	13	Torre cilíndrica gris claro y casa verde

2.2 | Instalaciones al servicio del comercio marítimo
Commercial and Shipping Facilities

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos Code	Nombre y situación Name and location	Características Apariencia-Período Character-Period Characteristics	Alcance en Millas Range Miles	Descripción Description
Viveros flotantes "O Grove C"				
04165	--Boya vértice B	GpD(3)V 10s	5	De castillete La.Er.
04170	--Boya vértice C	GpD(4)A 12s	3	De castillete Mc.Esp.
04175	--Boya vértice D	GpD(4)A 12s	3	De castillete Mc.Esp.
04177	--Boya al S.	DR5s	5	De castillete Rojo
04180	--Boya Bajo los Esqueiros	GpD(2+1)V14,5s	5	De castillete Roja Verde
04183	--Boya Bajo Os Mexos	DV 5s	5	De castillete La. Er.
04190	--Boya Bajo Sinal de Castro	DR 5s	4	De castillete La. Br.
CASTIÑEIRA				
04200	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(2)RB 7s	3	Torre cilíndrica roja.
04210	--Bajo La Loba	GpD(2)V7s	7	Torre baliza troncocónica verde blanca
04220	--Bajo Piedra Seca	GpD(3)V 9s	7	Torre troncocónica B. V. B.
Polígono bateas "Ribeira C"				
04227	--Boya vértice SW.	DA 5s	3	De espeque Mc.Esp.
04229	--Bajo Camouco	CtV1s	5	Columna V. Base cilíndrica piedra
04230	--Bajo Llagareos de Tierra.	CtR 1s	4	Torre troncocónica gris tope rojo.
SANTA UXÍA DE RIBEIRA				
04239	--Dique de abrigo	DR 5s	5	Torreta cilíndrica roja.
04240	---Áng. E.	GpD(2)R 7s	3	Torreta cilíndrica roja.
	---Extr. N			
	--Contradique			
04240.1	--- Áng. NE.	GpD(2+1)V 15s	3	Torre cilíndrica verde, banda roja.
04242	---Ang. SW	GpD(2)V 7s	1	Torreta cilíndrica verde.
	--Pto. Dptvo.			
04242.3	---Pantalán exterior. Extr.	GpD(2)R 7s	1	Poste rojo.
04243	--Muelle interior. Extr.	GpD(2+1)R 15s	1	Torreta cilíndrica roja, banda verde.
PALMEIRA				
04248	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(4)R 8s	2	Torre de mampostería troncopiramidal.
04249	--Boya Bajo Sinal do Maño.	GpD(2)R 7s	5	De castillete Roja Rojo
04250	--Boya del Bajo Ter.	DV 5s	5	De castillete La. Er.
04260	--Punta Caballo.	GpD(4)B 11s	10	Torre octogonal gris y casa blanca.5
ISLA DE AROUSA				
04270	--Dique muelle del Xufre. Extr.	CtR 1s	3	Columna roja.
Polígono bateas "Caramiñal G"				
04275	--Boya vértice NE.	DA 5s	3	De espeque Mc.Esp.
04280	--Bajo Sinal de Oestreira.	DR 5s	5	Torre baliza troncocónica roja blanca
A POBRA DO CARAMIÑAL				
04285	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)V 9s	5	Torre cilíndrica blanca y verde.
	--Pto Dptvo.			
04290	---Pantalán flotante Sur. Extr.	GpD(2+1)R 15s	3	Poste rojo banda verde.
04291	---Pantalán flotante Oeste. Extr.	GpD(4)V 11s	1	Poste verde.
04295	--Arrecife de Aroña.	GpD(2)B 7s	3	Poste Pe.A.
ESCARABOTE				
04300	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)RB 9s	3	Poste metálico.
CABO DE CRUZ				
04302	--Dique de abrigo. Extr.	DV 5s	5	Torreta cilíndrica verde.
04305	--Antiguo dique Extr	GpD(2+1)R 15s	1	Poste rojo, banda verde.
04310	--Boya del Bajo Moscardiño	DR 5s	5	De castillete Roja Rojo





2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos Code	Nombre y situación Name and location	Características Apariencia-Período Character-Period Characteristics	Alcance en Millas Range Miles	Descripción Description
Polígono bateas "Cambados A"				
04312	--Boya vértice NW.	DA 5s	3	De espeque Mc. Esp.
Polígono bateas "Vilagarcía B"				
04315	--Boya vértice A	GpD(3)V 10s	5	De castillete. Lat. Er.
RIANXO				
--Dique de abrigo.				
04319	---Ángulo.	GpCt(9)B 15s	3	Torreta Cardinal W.
04320	---Extremo.	GpD(3)V 9s	5	Torreta verde.
04322	--Contradique. Extremo.	GpD(3)R 9s	3	Poste rojo.
04324	--Dique exterior. Extr.	GpD(4)V 11s	1	Torre metálica.
04332	--Espigón en T. Extr. S.	GpD(4)R 11s	1	Torre metálica.
04335	--Dársena de Setefojas. Dique. Extr.	DV 5s	1	Poste metálico.
BODIÓN				
04340	--Muelle. Extr.	GpD(4)V 11s	3	Poste verde.
Polígono bateas "Vilagarcía A."				
04345	--Boya vértice SW.	DA 5s	3	De espeque Mc. Esp.
04350	-Boya Bajo Aurora	GpD(4)R 11s	5	De castillete. La.Br.
CARRIL				
--Dique de abrigo.				
04360	---Áng.	GpD(3)V 9s	5	Estructuracuadrangular verde.
04361	---Extr.	GpD(4)V 11s	1	Torre baliza blanca.
04362	--Bahía de Tierra.	GpD(3)R 9s	3	Torre baliza blanca, tope rojo.
04363	--Bajo El Porrón.	DA 5s	2	Torreta metálica en celosía.
VILAGARCÍA.				
04365	--Muelle del Ramal. Extr. --Dársena deportiva nº 1.	IsoB 2s	10	Torre cilíndrica de mampostería.
04370	---A Er.	CtV 1s	3	Torre prismática verde.
04372	--- A Br.	CtR 1s	3	Torre prismática roja.
--Dársena deportiva nº 2.				
04373	---A Br.	DR 5s	5	Torreta cilíndrica de mampostería.
04374	---A Er.	GpD(2)V'7s	3	Poste verde sobre caseta blanca y verde.
04375	--Muelle Comercial. Ang. W.	GpD(2+1)V 11,5s	5	Columna verde, banda roja.
VILAXOAN				
04389	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(2)R 7s	5	Columna roja.
04390	--Contradique. Extr.	GpD(2)V 7s	3	Columna verde.
AS SINAS				
04393	--Espigón	DR 5s	1	Poste rojo.
VILANOVA DE AROUSA				
04396	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(4)R 11 s	3	La.Br.
04397	--Contradique. Extr.	GpD(4)V 11 s	1	La.Er.
04398	--Dique de abrigo interior	DR 5s	1	Poste rojo.
04400	--Muelle de Rampas. Extr.	GpD(2+1)V 15s	1	Cilíndrica. La.Er.Ppal.Br.

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos <i>Code</i>	Nombre y situación <i>Name and location</i>	Características Apariencia-Período <i>Character-Period Characteristics</i>	Alcance en Millas <i>Range Miles</i>	Descripción <i>Description</i>
04430	-Bajo Pragueiro de Fuera.	GpD(4) V 11s	5	T. troncocónica blanca verde.blanca
04440	-Bajo Golfeira.	Ct V 1s	3	T.balizatroncocónica verde blanca
04450	-Bajo Lobeira de Cambados.	GpD(3)R 9 s	5	T.balizatroncocónica roja blanca.
04455	-Boya Bajo Orido	DR 5s	3	
ENSENADA DE CAMBADOS				
Tragove				
04460	---Contradique. Extr.	GpD(3)R 9s	3	Torre cilíndrica roja.
04470	---Dique. Extr.	GpD(3)V 9s	3	Torreta cilíndrica verde.
Cambados				
04480	--Dique muelle en T. Extr. S.	GpD(3)R 9s	3	Torre prismática roja.
Viveros flotantes "O Grove A"				
04485	--Boya vértice A.	GpD(4)A 11 s	3	De espeque Mc.Esp.
Viveros flotantes "O Grove D"				
04490	--Boya vértice B.	GpD(4)A 11 s	3	De espeque Mc.Esp.
O GROVE				
04500	--Dique Norte. Extr.	GpD(2)V 7s	3	Torre cilíndrica verde.
04501	--Dique S. Extr.	GpD(2)R 7s	3	Torreta cilíndrica roja.
04502	--Pantalán. Extr.	GpD(2+1)R 15s	1	Poste rojo, banda verde.

2.3.1 Remolque de buques / *Tugboats service*

2.3.2 Amarre y desamarre de buques / *Mooring and unmooring services*

2.3.3 Practicaje de buques / *Pilotage services*



Antiguo Muelle del Ramal, con el Muelle de Hierro al fondo



El Muelle de Hierro se situaba donde hoy está el de Pasajeros

2.4 Instalaciones para buques

Ship facilities

2.4.1 Diques / Docks

2.4.1.1 Diques secos / Dry docks

2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

2.4.2 Varaderos / Slipways

Situación / Location	Propietario Owner	Nº de rampas iguales Nº of equal ramps	Longitud de Rampa Ramps Length	Anchura (m) Width	Pendiente Slope	Calado extremo Depth	Máximo Tonelaje Buques Max-Tons admissible
Rampa del Cavadelo / Cavadelo Ramp	A.P.	1	110	85	5%	1,00	50
Nueva Rampa / New Ramp	A.P.	1	110	30	5%	1,00	50

2.4.3 Astilleros / Shipyards

Situación / Location	Propietario Owner	Nº de Gradass Nº of Slips	Longitud de las Gradass (m) Length of Slips	Anchura de las Gradass Width of Slips
TOTAL	-	-	-	-

2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº de Tomas Nº of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity each point	Capacidad horaria del Muelle Hourly capacity of the quay	Suministrador Supplier
Agua Water	Muelle Comercial Commercial Quay	11	40 Tm.	80 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle Comercial Commercial Quay	20			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle del Ramal Ramal Quay	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle del Ramal Ramal Quay	10			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	5			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Comboa Comboa Quay	6			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	8			Autoridade Portuaria Port Authority

2.5

Medios mecánicos de tierra

Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.1 Grúas / Cranes

2.5.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Mark</i>	<i>Power req.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Reach (m)</i>	<i>Height above SLTL (m)</i>	<i>Normal handling capacity</i>	<i>Year built</i>
Muelles del servicio / Port authority quays										
Comercial	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial	Aux Port	1	Portico/Cuchara	Duro-Felguera	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.981
Ramal 2º tramo	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	41,00	180	1.977
Ramal prolong.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	41,00	180	1.977
Ferrazo Sur	Tercovi	2	Porta-Contenedores	Paceco	Electr.	45,00	35,00	52,00	55,00	1981
Muelles de particulares <i>Private quays</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

2.5.1.2 Grúas automóviles / Mobile Cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Rendimiento Tm/h	Año construcción
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Mark</i>	<i>Power req.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Reach (m)</i>	<i>Normal handling capacity</i>	<i>Year built</i>
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Bernoport	1	Mod. Harbour	Mobile Crane-Ihm	150	40	-	-	2003
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Carrasco	1	Mod. Harbour	Mobile Crane-Ihm	150	40	-	-	2004
Muelles de particulares <i>Private quays</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rampa Cavadelo	Const. y Exc. Paz Nogueira S. A.	1	Grúa	Travel-Lift	-	60	-	-	-

2.5.1.3 Número de Grúas - Resumen / Number of Cranes - Summary

Tipo / Type	Del servicio <i>Public</i>	De particulares <i>Private</i>	Total <i>Total</i>
De pórtico / <i>Portal cranes</i>			
De más de 12 Tm / <i>More than 12 Tn</i>	-	-	-
De 12 Tm / <i>12 tons</i>	-	2	2
De 6 Tm / <i>6 tons</i>	-	5	5
De 3 Tm / <i>3 tons</i>	-	-	-
Otras / <i>Other</i>	-	-	-
Total de pórtico / <i>Total portal</i>	-	7	7
Porta contenedores	-	2	2
Automóviles / <i>Mobile</i>	-	2	2
Otras grúas / <i>Other cranes</i>	-	1	1
TOTAL	-	12	12

2.5 Medios mecánicos de tierra

Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.2 Instaladores especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

Situación / Situation	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características / Characteristics
Muelle Comboa	Tudela-Veguín S.A.	2010	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comboa	Aceites Abril S.L.	2010	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle Comboa	Betunes de Vilagarcía S.L.	2010	Tubería de descarga de asfalto
Muelle Ferrazo	Finsa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Ferrazo	Foresa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Comercial Este	Tudela-Veguín S.A.	2010	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comercial Este	Aceites Abril S.L.	2010	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle de Comboa	Foresa	2010	Tubería de descarga de fluidos

2.5.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

2.5.4 Material Aux. de carga, descarga y transporte de la Autoridad Portuaria / Port Authority Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power used	Características / Characteristics
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm. de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	2		60 Tm.
Báscula Ferrocarril	Autoridad Portuaria	1		120 Tm.
Torres Reefer	Autoridad Portuaria	5	Electricidad	-.

2.5.5 Otro material auxiliar de particulares / Other Auxiliary Private Equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power used	Características / Characteristics
Carretillas elevadoras	García Reboredo Hnos, Ltda.	6	Gas-oil	12,7 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	7,6 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	12 y 4 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Maderas Ría de Arosa, S.L.	1	Gas-oil	10 Tm. de carga
Palas cargadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	3 Tm.
Palas cargadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	16,3 Tm.
Palas cargadoras	García Reboredo Hnos, Ltda	2	Gas-oil	4 Tm.
Cucharas	Auxport	6		Varias
Cuchara	Bergé	1		12
Cuchara	P&J Carrasco, S.L.	1		12
Tolvas	Auxport	3		
Tolvas	Bergé	1		
Tolvas	P&J Carrasco, S.L.	1		
Cinta transportadora	García Reboredo Hnos, Ltda.	1		60 Tm.

2.6 Material flotante

Floating equipment

2.6.1 Dragas / Dredgers

2.6.2 Remolcadores / Tugs

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía empleada <i>Power used</i>	Potencia (H.P.) <i>Force (H.P.)</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Puntal (m) <i>Draught (m)</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Punta Torre	Naviera Ría de Arosa, S.A.	Gas-oil	1.750	28,30	8,51	3,94	1973
Punta Ondartxo	" "	Gas-oil	1080	18,00	5,10	2,30	1976
Doctor Pintado	" "	Gas-oil	1562	26,12	7,62	3,01	1970

2.6.3 Ganguilles, gabarras y barcazas / Hoppers, Lighters & Barges

2.6.4 Grúas flotantes / Floating cranes

2.6.5 Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo <i>Type</i>	Características <i>Characteristics</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Crucelas	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 9,33, Manga 3,38, Potencia 2x130 HP	1988
Salícora	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 5,50, Manga 1,75, Potencia 1x90 HP	

2.7.1 Accesos terrestre y comunicaciones interiores / *Road accesses and inner communications*2.7.1.1 Comunicaciones interiores / *Inner communications**Carreteras / Roads*

La zona de servicio del Puerto está bordeada, en su casi totalidad por la Avenida de la Marina y la Carretera a Vilaxoan, antiguas vías costeras de la ciudad de Vilagarcía y de comunicación con la parroquia citada, de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las de maniobra y enlace, constituyen la red viaria interior. Las citadas avenida y carretera de circunvalación comunican el Muelle del Ramal y el Dique de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 10 metros de ancho y aceras de anchura variable en su parte urbana y de 4 metros de ancho.

El Muelle Comercial está conectado directamente con la Carretera de Vilagarcía a Cambados (Comarcal-550) mediante una vía de 9 metros de ancho y 360 m. de longitud.

La comunicación entre los muelles se realiza por la Vía de Enlace del Muelle del Ramal con el Muelle Comercial, que tiene una longitud de 1.070 m. y está constituida por una calzada de 18 m. de anchura y unas aceras de 2m.

Ferrocarril / Railways

La red interior ferroviaria se limita exclusivamente a las vías tipo RENFE de Servicio del Muelle del Ramal, sencilla en el arranque y doble a lo largo de la línea de atraque, con una longitud de 550 metros aproximadamente.

Por tubería / By pipeline

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A., Tudela Veguín S.A., Viltank S.L. y Betunes Villagarcía S.L.. Tanto el Muelle del Ramal como el Muelle de Pasajeros y el Muelle Comercial disponen de tuberías para el suministro de agua a los buques.

En el muelle de Ferrazo existen tuberías para hidrocarburos y productos químicos que sirven a los parques de Financiera Maderera S.A y Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A.

2.7.1.2 Accesos terrestres / *Land Access**Por Carretera / By road*

En la actualidad el Puerto está unido por carretera con Santiago de Compostela, centro de su comarca de influencia, mediante la carretera de Finisterre a Tuy por la costa (Comarcal 550), en el tramo Vilagarcía-Pontecesures y mediante la Nacional 550 entre Pontecesures y Santiago de Compostela, con un recorrido total de unos 45 kilómetros. Con Ourense, el recorrido total de unos 130 kilómetros, comprende tramos de las carreteras nacionales 550 y 541. A partir de Ourense y Santiago, el Puerto queda conectado con el resto de España a través de la Red Nacional de Carreteras.

Por ferrocarril / By railways

Vilagarcía de Arousa está unida con el resto de España por ferrocarril de vía ancha a través de Santiago de Compostela con la línea Zamora-A Coruña, y por Pontevedra y Redondela con la línea Vigo-Madrid. El Puerto está ligado con la Red Nacional mediante un ramal desde la estación de Vilagarcía, con un recorrido de unos 500 metros.

Por tubería / By pipeline

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

Por autopista / By motorway

El Puerto dispone de un acceso directo a la Autopista del Atlántico AP9, de unos 7 km. de longitud, cuyo origen se sitúa en la confluencia de las calles Palbo Picasso y Avda. de Cambados, en el entorno del Muelle Comercial, y que termina en la rotonda de Godos (municipio de Caldas de Reis)..

2 | Características Técnicas del Puerto *Technical Characteristics of the Port*

2.7 | Accesos terrestres y comunicaciones interiores *Road accesses and communications*

2.7.3 Plano de accesos terrestres / *Land approaches map*



Red viaria: desde la Autopista del Atlántico se accede a las dos autovías que comunican Galicia con el resto de España.



Red ferroviaria: enlace directo desde el Puerto con toda la red nacional.

Enlace con autopista







3

Obras y actividades
autorizadas a
particulares

2010

3.1

Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0002	BAR	07/10/1963	TORRADO VAELO, JAVIER	54,00	1.654,88
C0005	BAR ABALOS	20/12/1965	ABALO PAZOS, ROGELIO CARLOS	69,95	291,00
C0008	INSTALACIÓN ELÉCTRICA EN EL PUERTO	15/12/1994	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	653,50	41,95
C0010	PLANTA DE ASFALTOS, ALMACÉN, OFICINAS Y TUBERÍA DE LAS MISMAS	06/02/1998	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	2.387,00	11.690,43
C0027	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE A BARCOS	17/03/1993	PUERTO AROSA, S.L.	1.67,26	4.295,84
C0030	EXPLOTACIÓN NAVE PARA EXPOSICIÓN Y ALMACÉN DE BARCOS	04/05/1995	MORAL RIESTRA, RAMÓN	1.777,80	23.050,45
C0032	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/1996	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.)	6.765,00	49.958,52
C0033	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/1996	FINANCIERA MADERERA, S.A.	1.2667,00	88.766,82
C0034	TANQUES PARA ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS Y MERCANCÍA EN GENERAL	25/11/1996	P & J CARRASCO, S.L.	4.926,59	47.013,81
C0035	ALMACÉN FERTILIZANTES	17/12/1996	SOCIEDAD AGRÍCOLA GALLEGA, S.A.	1.508,00	29.163,86
C0036	CONSTRUCCIÓN DE SEDE SOCIAL	14/11/1997	CONSELLO REGULADOR DO PRODUCTO GALEGO DE CALIDADE - MEXILLON DE GALICIA	780,00	9.176,21
C0037	AUDITORIO MUNICIPAL, ZONAS VERDES, LÚDICO Y DEPORTIVO.	30/12/1997	CONCELLO VILAGARCÍA	2.6395,00	510,80
C0039	AMPLIACIÓN DE LA ZONA ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	30/12/1997	GRANELES DEL NOROESTE, S.A.	2.3210,00	35.860,69
C0040	NAVE PARA REPARACIONES NAVALES Y CALDEDERÍA	27/02/1998	PENAS REY, MANUEL	850,00	4.899,49
C0042	NAVE PARA ALMACÉN DE GRANELES Y MERCANCÍA EN GENERAL	25/11/1998	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	4.020,05	39.745,61
C0044	EXPLOTACIÓN DEL PUERTO DEPORTIVO	22/12/1998	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	37.794,00	95.928,88
C0045	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIAS	20/01/1999	P & J CARRASCO, S.L.	2.012,22	12.943,26
C0047	CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA LÍNEA ELÉCTRICA	29/11/1999	FORESA	720,00	2.522,78
C0048	CENTRO DE TECNIFICACIÓN DE VELA	23/12/1999	XUNTA DE GALICIA	2.500,00	0,00
C0050	SERVICIO DE GRÚAS EN MUELLE DEL RAMAL Y COMERCIAL	27/09/1999	AUXILIAR DE OPERACIÓN PORTUARIAS S.L.	0,00	5.979,53
C0051	CONSTRUCCIÓN LOCALES USO LÚDICOS Y VINCULADOS PUERTO DEPORTIVO	29/11/1999	TIRWEST, S.L.	2921,77	22.060,73
C0053	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/2000	P & J CARRASCO, S.L.	1.440,00	21.292,94
C0054	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/2000	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.440,00	21.457,91
C0056	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	29/05/2000	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.858,00	27.121,25
C0057	CONSTRUCCIÓN DE UNA NAVE INDUSTRIAL PARA ASTILLERO DE CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE EMBARCACIONES	03/07/2000	ASTILLEROS CAROU, S.L.	817,48	9.226,78
C0058	SUBSEDE DE SERVICIOS CONTRA INCENDIO	31/07/2000	CONSORCIO PARA O SERVICIO CONTRA INCENDIOS E SALVAMENTO DA COMARCA DO SALNÉS	2000,00	0,00
C0059	ALMACÉN CEMENTO, LÍNEA ELÉCTRICA, TUBERÍA ENTERRADA	31/07/2000	S.A. TUDELA VEGUÍN	4.103,85	145.518,98
C0060	ACTIVIDAD PORTUARIA	31/07/2000	S.A. TUDELA VEGUÍN	3833,00	39.553,18
C0062	APERTURA DE ZANJA PARA CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA	29/01/2001	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	215,00	521,36
C0063	7 DEPÓSITOS DE METANOL, FORMOL Y TUBERÍA	29/01/2001	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE)	5.214,00	56.575,51
C0064	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	01/03/2001	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.496,00	22.284,23
C0065	CONSTRUCCIÓN REPARACIÓN MANTENIMIENTO Y EXPOSICIONES EMBARCACIONES Y MOTORES MARINOS	02/07/2001	EUROYATE, S.A.	1.000,00	20.225,63
C0066	SERVICIO DE AGUA POTABLE, GRUPO BOMBEO Y DEPÓSITO	02/07/2001	OBRAS Y CONDUCCIONES HIDRAULICAS, S.L.	3.549,00	40.196,80
C0067	CONSTRUCCIÓN DE LOCAL HOSTELERÍA (COMIDA RÁPIDA)	13/07/2001	TIRWEST, S.L.	1.300,00	24.088,22
C0068	TUBERÍAS AGUAS FECALES Y POTABLES	14/09/2001	TIRWEST, S.L.	32,50	144,74

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0069	CANALIZACIÓN DE GAS	30/10/2001	GAS GALICIA, SDG, S.A.	80,00	282,12
C0070	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA	30/10/2001	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	17,00	112,50
C0071	TUBERÍA PARA EXTRAER AGUA DE MAR -CASETA DE BOMBAS	26/11/2001	MEJILLONES NIDAL, S.L.	486,00	2.967,50
C0072	LOCAL Nº4 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/1999	EL BOCATAZO VILLASAN, S.L.	170,73	4.468,21
C0073	LOCAL Nº6 USO LÚDICO VINCULADO AL P. DEPORTIVO	29/11/1999	REPLECIÓN, S.L.	170,73	2.952,27
C0074	LOCAL Nº7 USO LÚDICO VINCULADO AL P. DEPORTIVO	29/11/1999	REPLECIÓN, S.L.	174,97	2.971,58
C0075	LOCAL 3 PARA USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO.	29/11/1999	PESORELLA, S.L.	170,93	6.058,22
C0076	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO ELÉCTRICO CONCESIONES TIR	26/03/2002	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	370,00	957,27
C0077	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA EN JARDÍN TIRWEST HASTA MUELLE RAMAL	26/03/2002	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA, S.A.	215,00	637,05
C0078	CANALIZACIÓN CALLE VALLE INCLÁN	26/03/2002	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA, S.A.	1.362,00	4.906,08
C0079	LOCAL Nº 5 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO.	29/11/1999	MOGAZO RESTAURACIÓN, S.L.	170,73	1.423,94
C0080	LOCAL Nº 2 USO LÚDICO VINCULADO AL P. DEPORTIVO	29/11/1999	DESARROLLO Y CONSULTORÍA, S.A.	181,23	4.426,08
C0081	DEPÓSITO DE GRANELES	29/05/2002	ACEITES ABRIL, S.L.	1.497,00	16.727,88
C0082	PLANTA DE ASFALTO	29/05/2002	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	1.378,00	36.550,89
C0084	CAFETERÍA	28/11/2002	PARQUE MIGUEL HERNANDEZ, S.L.	100,00	5.216,12
C0085	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	26/02/2003	GESTIÓN DE SERVICIOS Y CONSERVACIÓN, S.A.	3.873,48	19.327,78
C0086	EXPLOTACIÓN DE TRES NAVES QUE IMPLIQUE TRÁFICOS PORTUARIOS	26/02/2003	ALMACENES DE SAL PREGO, S.L.	1.021,00	15.785,60
C0087	CONSTRUCCIÓN DE UN FRIGORÍFICO PARA ALMACENAMIENTO DE PRODUCTOS ALIMENTARIOS Y TRANSFORMACIÓN DE PRODUCTOS PESQUEROS Y CÁRNICOS	30/07/2003	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	6.089,00	82.560,58
C0090	ALMACEN TERMINAL PARA ALMACENAMIENTO DE GRANELES SOLIDOS Y MERCANCIA GENERAL	28/04/2004	BERNOPORT, S.L.	10.500,00	114.754,55
C0091	NAVE CON DESTINO A OFICINAS Y ALMACÉN	27/07/2005	SISTEMAS DE INGENIERIA GLOBAL, S.A.	152,00	2.623,51
C0092	ZANJA PARA AGUAS RESIDUALES	27/07/2005	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	133,15	264,84
C0093	INSTALACIÓN TUBO CON CABLES MEDIA TENSIÓN Y CONEXIÓN CON CENTRO TRANSFORMACIÓN	29/06/2005	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	692,00	5.020,61
C0094	INSTALACIÓN DE TUBO PARA CABLES DE MEDIA TENSIÓN Y CONEXIÓN A CENTRO TRANSFORMACIÓN	29/06/2005	CENTRO FRIGORIFICO CONSERVERO, S.A.	465,00	1.470,29
C0097	EXPLOTACIÓN DE GASOLINERA	11/11/2005	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLIFEROS, S.A.	812,56	99.739,78
C0098	INSTALACIÓN DE ESTACIÓN METEOROLÓGICA EN ISLA DE SALVORA	26/12/2005	ORGANISMO AUTONOMO PARQUES NACIONALES	64,00	0,00
C0099	GARAJE PARA MAQUINARIA DEL PUERTO	29/06/2005	P & J CARRASCO, S.L.	528,60	7.467,97
C0100	ACOMETIDA TELEFONICA	11/11/2005	FRIGORIFICO PUERTO DE AROSA, S.L.	27,00	53,70
C0101	ZANJA PARA SANEAMIENTO DE EFLUENTES	07/06/2006	BERNOPORT, S.L.	30,00	59,66
C0105	LOCAL Nº 8 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	181,22	1.985,95
C0106	LOCAL Nº 9 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	1.870,99
C0107	LOCAL Nº 10 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	1.870,99
C0108	LOCAL Nº 11 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	1.870,99

3.1

Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0109	LOCAL Nº 12 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	1.870,99
C0110	LOCAL Nº 13 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	174,97	1.917,48
C0112	RESTAURANTE	30/04/2007	JUAN RAMÓN LOJO BESADA	170,00	6.415,97
C0113	USO PARTICULAR CONTENEDORES Y MERCANCÍA RO-RO Y MOVIMIENTO DE MERCANCÍA GENERAL NO CONTENERIZADA	20/07/2007	TERMINAL DE CONTENEDORES VILLAGARCÍA, S.L.	4.5361,22	614.230,62
C0114	REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NAVALES	20/07/2007	REPARACIONES Y SERVICIOS 3000, S.L.	1.107,20	24.148,92
C0115	KIOSCO PARA VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS Y ZANJA PARA SUMINISTRO DE AGUA POTABLE	30/01/2008	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	75,00	904,44
C0116	EXPLOTACIÓN DARSENAS 2 Y 3 DESTINADAS A PUERTO DEPORTIVO	26/10/2009	UTE LICEO CASINO DE VILAGARCIA-INGENIERIA CIVIL DEL ATLANTICO, S.A.	91.543,77	246.306,27
C0118	ALMACÉN FRIGORIFICO, ELABORADO DE TÚNIDOS Y MANIPULACIÓN Y ENVASADO DE PRODUCTOS DE PESCA Y ACUICULTURA	25/11/1998	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO, S.A.	30.413,33	324.603,28
A0049	SERVICIO DE CONSIGNACIÓN	29/04/2005	BERNOPORT, S.L.	0,00	0,00
A0092	INSTALACIÓN DE GRÚA	20/07/2007	LICEO CASINO DE VILAGARCÍA	15,6	64,87
A0106	CONSIGNACIONES	30/01/2008	CONSIGNACIONES LUIS MARTÍNEZ, S.L.	0	123,45
A0136	ALMACENAJE DE MATERIAL DE CRUZ ROJA DEL MAR	20/02/2009	CRUZ ROJA ESPAÑOLA	218,41	0,00
A0140	OFICINA Y DEPOSITO TEMPOR DE PERTRECHOS	15/04/2009	CONSIGNACIONES LUIS MARTINEZ, S.L.	193,00	1.770,42
A0146	SEDE DE LA CORPORACIÓN	20/07/09	CORPORACIÓN DE PRACTICOS DEL PUERTO DE VILAGARCIA Y RÍA DE AROSA, S.L.P.	65,84	273,73
A0147	PARCELA COMPLEMENTARIA A CONCESIÓN C-0118 MIENTRAS REALIZAN OBRAS	23/07/2009	CENTRO FRIGORIFICO CONSERVERO, S.A.	135,00	1.377,04
A0148	PARCELA COMPLEMENTARIA A CONCESIÓN C-0118 MIENTRAS REALIZAN OBRAS	20/07/2009	CENTRO FRIGORIFICO CONSERVERO, S.A.	155,60	742,76
A0151	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA GENERAL	31/08/2009	P. & J. CARRASCO, S.L.	832,00	21.432,25
A0152	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA GENERAL	31/08/2009	P. & J. CARRASCO, S.L.	936,00	24.077,87
A0153	CASETA PARA VIGILANCIA DE LA AGENCIA TRIBUTARIA	26/08/2009	PROTECCIÓN Y SEGURIDAD TECNICA, S.A.	9,40	54,71
A0154	ALMACENAJE DE MUESTRAS DE MERCANCÍAS	03/09/2009	INSPECTORATE ESPAÑOLA, S.A.	14,43	1.045,84
A0157	ALMACENAMIENTO DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	06/10/09	ALMACENES NARTALLO, S.L.	1.099,50	17.905,04
A0158	EDIFICIO SEDE SOCIAL Y ALMACENAMIENTO DE EMBARCACIONES	26/10/2009	LICEO CASINO	1.079,07	3.738,61
A0159	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIAS	18/11/2009	GARCIA REBOREDO HNOS., S.L.	894,75	7.527,79
A0161	TUBERIAS Y BRAZOS DE CARGA	10/12/2009	FORESA, INDUSTRIAS QUIMICAS DEL NOROESTE, S.A.	190	1.124,65
A0162	TUBERIAS Y BRAZOS DE CARGA	10/12/2009	FINANCIERA MADERERA, S.A.	354	1.888,59
A0163	SEDE DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA	14/12/2009	AUXILIAR DE OPERACIONES PORTUARIAS, S.A.	42	1.905,88
L0001	SERVICIO DE ESTIBA Y DESESTIBA	11/06/2003	BERNOPORT, S.L.	0,00	1.337,86
L0003	SERVICIO DE ESTIBA Y DESESTIBA	10/06/2008	TERMINAL DE CONTENEDORES DE VILAGARCÍA, S.L.	0,00	19,28
L0008	SERVICIO PORTUARIO DE RECPEIÇÃO DE DESECHOS GENERADOS POR BUQUES EN EL PUERTO	11/03/2009	CODISOIL, S.A.	0,00	137,88

3.2 Autorizadas en el año
Authorized this year

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0121	ACTIVIDADES ASOCIADAS A EXPLOTACIÓN PTO. DEPORTIVO Y OTRAS INSTALACIONES PARA CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN NAVAL	26/10/2009	UTE LICEO CASINO DE VILAGRACIA-INGENIERIA CIVIL DEL ATLANTICO, S.A.	3.902,77	56.354,78
C0122	EXPLOTACIÓN DE DARSENAS 2 Y 3 DESTINADAS A PUERTO DEPORTIVO Y ACTIVIDADES ANEXAS Y OTRAS INSTALACIONES PARA CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN NAVAL.	26/10/2009	UTE LICEO CASINO DE VILAGRACIA-INGENIERIA CIVIL DEL ATLANTICO, S.A.	88.517,00	189.951,49
A0164	BAR ESTELA	18/01/2010	Mª LUISA CASTRO FEJOO	121	4.536,14
A0165	GIMNASIO	25/01/2010	LICEO CASINO	74,22	928,33
A0166	FORMACION CONTINUA	01/02/2010	FUNDACIÓN PARA ORIENTACIÓN PROFESIONAL, EMPREGO E FORMACIÓN EN GALICIA (FORGA)	103,75	261
A0167	FORMACION CONTINUA	01/04/2010	FUNDACIÓN PARA ORIENTACIÓN PROFESIONAL, EMPREGO E FORMACIÓN EN GALICIA (FORGA)	103,75	0 (renunciada)
A0168	ALMACENAJE DE MATERIAL DE CRUZ ROJA	04/02/2010	CRUZ ROJA ESPAÑOLA	218,41	0,00
A0169	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍA GENERAL	01/02/2010	P. & J. CARRASCO, S.L.	2.450	26.499,30
A0170	KIOSCO DE HELADOS, GOLOSINAS, PRENSA Y BEBIDAS NO ALCOHOLICAS	10/06/2010	NEGOCIOS DO MORRAZO, S.L.	8	518,80
A0171	INSTALACION CIRCO	24/03/2010	DAVID CABO CARDINALE	1.000	171,96
A0172	INSTALACIÓN CIRCO	26/04/2010	DAVID CABO CARDINALE	1.000	300,93
A0173	FIESTAS SANTA RITA	12/05/2010	CONCELLO DE VILAGARCIA DE AROUSA	3.000	815,14
A0174	INSTALACION DE CARPA PARA EXPOSICIÓN MUSEO VIVIENTE DE FAUNA	31/05/2010	LIZA ANEGHINI "TROPICAL MUNDO"	2.000	285,9
A0175	FESTIVAL URKOFEST (MUSICAL)	23/06/2010	MANUEL VAZQUEZ DÍAZ	3.000	0 (renunciada)
A0176	INSTALACIÓN TUBERIA SUBTERRANEA Y CONEXIÓN RED SANEAMIENTO	17/06/2010	FORESA, INDUSTRIAS QUIMICAS DEL NOROESTE, S.A.17/06/2010	46	161,2
A0177	INSTALACION DE CARPA PARA EXPOSICIÓN MUSEO VIVIENTE DE FAUNA	14/072010	LIZA ANEGHINI" TROPICAL MUNDO"	2.000	400,26
A0178	INSTALACIÓN CIRCO	05/07/2010	ISRAEL MODESTO CORREIA (CIRCO MERITO)	1.000	0 (renunciada)
A0179	SEDE DE LA CORPORACIÓN	23/07/2010	CORPORACIÓN DE PRACTICOS DEL PUERTO DE VILAGARCIA Y RÍA DE AROSA, S.L.P.	65,84	273,72
A0180	INSTALACIÓN CIRCO	12/07/2010	ISRAEL MODESTO CORREIA (CIRCO MERITO)	1.000	214,95
A0181	INSTALACIÓN CIRCO	20/07/2010	ISRAEL MODESTO CORREIA (CIRCO MERITO)	1.000	257,94
A0182	FIESTAS SAN ROQUE	02/08/2010	CONCELLO DE VILAGARCIA DE AROUSA	6.895	1.792,51
A0183	INSTALACIÓN DE GRÚA Y SERVICIO COMERCIAL DE IAZADA DE EMBARCACIONES	09/09/2010	LICEO CASINO	15,60	64,85
A0184	ALMACENAJE DE MUESTRAS DE MERCANCIAS DE IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN	06/09/2010	INSPECTORATE ESPAÑOLA, S.A.	14	1.045,04
A0185	CASETA Y WC PARA VIGILANCIA DE LA AGENCIA TRIBUTARIA	17/09/2010	PROTECCIÓN Y SEGURIDAD TÉCNICA, SA.	9,40	54,71
A0186	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	18/10/2010	P. & J. CARRASCO, S.L.	832	20.763,84
A0187	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	18/10/2010	P. & J. CARRASCO, S.L.	936,00	23.327,22
A0188	ALMACÉN DE CEMENTOS Y MATERIALES	20/10/2010	ALMACENES NARTALLO, S.L.	1.099,50	16.010,81
A0189	TERMINAL POLIVALENTE Y DE CONTENEDORES DE ENTRADA Y/O SALIDA POR VÍA MARÍTIMA.	22/11/2010	BOLUDA TERMINALES MARÍTIMAS, S.A.	15.823	199.968,06
A0190	INSTALACIONES PARA CURSOS DE FORMACIÓN	22/11/2010	FUNDACIÓN PARA ORIENTACIÓN PROFESIONAL, EMPREGO E FORMACIÓN EN GALICIA (FORGA)	103,75	187,86
A0191	INSTALACIONES PARA CURSOS DE FORMACIÓN	27/12/2010	FUNDACIÓN PARA ORIENTACIÓN PROFESIONAL, EMPREGO E FORMACIÓN EN GALICIA (FORGA)	103,75	0 (renunciada)
A0192	TUBERIAS Y BRAZOS DE CARGA	23/12/2010	FORESA, INDUSTRIAS QUIMICAS DEL NOROESTE, S.A.	190	1.124,69
A0193	TUBERIAS Y BRAZOS DE CARGA	27/12/2010	FINANCIERA MADERERA, S.A.	354	1.888,62
L0009	SERVICIO DE RECEPCIÓN DE DESECHOS LIQUIDOS	31/05/2010	CODISOIL, S.A.	0,00	106,73
L0010	SERVICIO DE RECEPCIÓN DE DESECHOS SOLIDOS	28/06/2010	CODISOIL, S.A.	0,00	266,26
L0012	SERVICIO PORTUARIO DE MANIPULACIÓN DE MERCANCIAS	22/11/2010	BOLUDA TERMINALES MARITIMAS, S.A.	0,00	226,13



IMO 9197806

4

Estadísticas de
Tráfico

2010

4.1 Pasajeros
Passengers

4.1.1 Pasajeros / Passengers

4.1.1.1 Pasajeros, Número / Passengers, Number

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total	Interior Local
LINEA REGULAR	Embarcados / Embarked	-	-	-	591
CRUISE	Desembarcados / Disembarked	-	-	-	78
SHIPPING LINES	Total / Total	-	-	-	669
DE CRUCERO	Inicio de línea / Starting a cruise			0	-
CRUISE	Fin de línea / Ending a cruise			0	-
	En tránsito / In transit			4.373	-

4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino
Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

Puertos de origen o destino Ports of embarking and disembarking	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign	
	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked
Total	-	-	-	-

4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de Unidades /

Passengers with Cars. Number of Vehicles

Tipo de navegación Type of navigation	Tipo de vehículo type of vehicle	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Total Total
cabotaje / domestic	cabotaje / domestic			0
	coches / cars			0
	furgonetas / vans			0
	autobuses / buses			0
	TOTAL / total	0	0	0
exterior / foreign	motocicletas / motorcycles			0
	coches / cars			0
	furgonetas / vans			0
	autobuses / buses			0
	TOTAL / total	0	0	0
total / total		0	0	0

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.1 Distribución por Tonelaje / Distribution by Tonnage

	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	Total	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	41	3	38	0	0	0	0
G.T. / G.T.	159.242	3.815	155.427	0	0	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	169	102	22	18	20	7	0
G.T. / G.T.	1.052.489	266.956	84.872	131.116	358.893	210.652	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	210	105	60	18	20	7	0
G.T. / G.T.	1.211.731	270.771	240.299	131.116	358.893	210.652	0
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	50,00	28,57	8,57	9,52	3,33	0,00
G.T. / G.T.	100,00	22,35	19,83	10,82	29,62	17,38	0,00

4.2

Buques
Vessels

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.2 Distribución por Bandera / Distribution by Flags

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ANTIGUA Y BARBUDA	22	66.854
ANTILLAS NEERLANDESAS	3	6.543
BAHAMAS	10	137.788
BARBADOS	1	2.270
BELGICA	1	2.449
CHIPRE	2	4.991
DINAMARCA	3	29.518
ESPAÑA	41	159.242
FRANCIA	1	8.282
GIBRALTAR	14	36.029
GRECIA	1	23.310
IRLANDA	12	39.276
ISLAS CAIMAN	1	3.853
ISLAS FEROE	1	5.938
ISLAS MARSHALL	3	58.422
ITALIA	1	7.478
LIBERIA	2	45.788
LUXEMBURGO	1	5.677
MALTA	14	67.148
NORUEGA	2	41.612
PAISES BAJOS	39	120.873
PANAMA	5	106.374
PORTUGAL	9	74.370
REINO UNIDO	16	143.352
SAN VICENTE	3	5.299
TURQUIA	1	3.798
UCRANIA	1	5.197
TOTAL / TOTAL	210	1.211.731

4.2 | Buques
Vessels

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.3 Distribución por Tipos de Buques / Distribution by Types of Vessels

Tipo de buques Type of vessels	Españoles Spanish	Extranjeros Foreign	Totales Totals
Tanques / Tankers			
Número / Number	0	29	29
G.T.	0	445.392	445.392
Graneleros / Bulk-carriers			
Número / Number	34	0	34
G.T.	140.202	0	140.202
Carga general / General cargo			
Número / Number	3	126	129
G.T.	11.551	409.874	421.425
Ro-Ro / Ro-Ro			
Número / Number	0	0	0
Pasaje / Passenger			
Número / Number	0	14	14
G.T.	0	197.223	197.223
Portacontenedores / Container ships			
Número / Number	0	0	0
G.T.	0	0	0
Otros buques / Other ships			
Número / Number	4	0	4
G.T.	7.489	0	7.489
Totales / Totals			
Número / Number	41	169	210
G.T.	159.242	1.054.489	1.211.731

4.2.2 Buques de Guerra / Warships

	Españoles / Spanish	Extranjeros / Foreign	Totales / Totals
Número / Number	1	0	1
GT	0	0	0

4.2.3 Embarcaciones de Pesca Fresca / Fishing Fresh Ships

	Totales / Totals
Con base en el puerto / Based in the port	
Número / Number	0
T.R.B. / G.R.T.	0

4.2.4 Embarcaciones de Recreo / Pleasure Boats

	Totales / Totals
Atraques Ocupados	1
Atraques Libres	0

4.2.5 Buques entrados para Desguace / Ships entered for breaking up

4.2.6 Otras embarcaciones / Other Ships

Tipo / Type	Número / Number	G. T. / G.T.
SERVICIO INTERIOR	3	224
ARTEFACTO FLOTANTE	1	1.160
REMOLCADORES	15	7.527
OTROS BUQUES DE PASAJE	7	417
OTROS BUQUES	4	270
PESQUEROS DE ALTURA	2	1.920
Total	32	11.518

4.3 Mercancías
Goods4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio / *Handled at port authority quays and berths*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
METANOL	0	0	0	7.010	67.805	74.815	7.010	67.805	74.815
FUEL-OIL	0	0	0	0	95.157	95.157	0	95.157	95.157
ASFALTO	0	0	0	0	8.730	8.730	0	8.730	8.730
OTROS GRANELES LIQUIDOS	0	0	0	0	9.954	9.954	0	9.954	9.954
TOTAL / TOTAL	0	0	0	7.010	181.646	188.656	7.010	181.646	188.656
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO POR INSTALACION	0	144.739	144.739	0	0	0	0	144.739	144.739
TOTAL	0	144.739	144.739	0	0	0	0	144.739	144.739
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	194.157	194.157	0	194.157	194.157
UREA	0	0	0	0	68.305	68.305	0	68.305	68.305
OTROS GRANELES SOLIDOS	0	0	0	1.943	0	1.943	1.943	0	1.943
TOTAL / TOTAL	0	0	0	1.943	262.462	264.405	1.943	262.462	264.405
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
MADERA	0	0	0	3	14.073	14.076	3	14.073	14.076
TABLEROS	0	0	0	94.365	0	94.365	94.365	0	94.365
ALUMINIO	0	0	0	0	16.721	16.721	0	16.721	16.721
PASTA DE PAPEL	0	0	0	0	2.000	2.000	0	2.000	2.000
OTRA MERCANCIA GENERAL	0	0	0	30	0	30	30	0	30
OTRAS MERCANCIAS	0	0	0	10	0	10	10	0	10
TOTAL / TOTAL	0	0	0	94.408	32.794	127.202	94.408	32.794	127.202
TOTAL / TOTAL	0	144.739	144.739	103.361	476.902	580.263	103.361	621.641	725.002

4.3.2 Movidas por muelles y atraques particulares / *Handled at port authority quays and berths*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
MADERA	0	0	0	300	0	300	300	0	300
TARAS CONTENEDORES	0	75	75	668	392	1.060	668	467	1.135
OTRA MERCANCIA GENERAL	0	0	0	2.275	0	2.275	2.275	0	2.275
TOTAL / TOTAL	0	75	75	3.243	392	3.635	3.243	467	3.710
TOTAL / TOTAL	0	75	75	3.243	392	3.635	3.243	467	3.710

4.3 Mercancías
Goods

4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
METANOL	0	0	0	7.010	67.805	74.815	7.010	67.805	74.815
FUEL-OIL	0	0	0	0	95.157	95.157	0	95.157	95.157
ASFALTO	0	0	0	0	8.730	8.730	0	8.730	8.730
OTROS GRANELES LIQUIDOS	0	0	0	0	9.954	9.954	0	9.954	9.954
TOTAL / TOTAL	0	0	0	7.010	181.646	188.656	7.010	181.646	188.656
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO POR INSTALACION	0	144.739	144.739	0	0	0	0	144.739	144.739
TOTAL / TOTAL	0	144.739	144.739	0	0	0	0	144.739	144.739
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	194.157	194.157	0	194.157	194.157
UREA	0	0	0	0	68.305	68.305	0	68.305	68.305
OTROS GRANELES SOLIDOS	0	0	0	1.943	0	1.943	1.943	0	1.943
TOTAL / TOTAL	0	0	0	1.943	262.462	264.405	1.943	262.462	264.405
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
MADERA	0	0	0	303	14.073	14.376	303	14.073	14.376
TABLEROS	0	0	0	94.365	0	94.365	94.365	0	94.365
ALUMINIO	0	0	0	0	16.721	16.721	0	16.721	16.721
PASTA DE PAPEL	0	0	0	0	2.000	2.000	0	2.000	2.000
TARAS CONTENEDORES	0	75	75	668	392	1.060	668	467	1.135
OTRA MERCANCIA GENERAL	0	0	0	2.305	0	2.305	2.305	0	2.305
OTRAS MERCANCIAS	0	0	0	10	0	10	10	0	10
TOTAL / TOTAL	0	75	75	97.651	33.186	130.837	97.651	33.261	130.912
TOTAL / TOTAL	0	144.814	144.814	106.604	477.294	583.898	106.604	622.108	728.712

4.3

Mercancías
Goods

4.3.4 Total de mercancías por países de origen y destino/ Total Goods by Nationality port and destination

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ALEMANIA	0	33.563	33.563
ARGELIA	0	228	228
BELGICA	0	32.617	32.617
BRASIL	0	30.302	30.302
CROACIA	0	10.089	10.089
DINAMARCA	0	18.720	18.720
EE. UU. AMERICA	0	8.367	8.367
ESPAÑA	0	144.814	144.814
FINLANDIA	0	11.891	11.891
FRANCIA	0	64.807	64.807
IRAN	0	7.725	7.725
IRLANDA	8.023	0	8.023
LIBANO	3.289	0	3.289
LIBIA	0	9.476	9.476
LITUANIA	0	4.481	4.481
MARRUECOS	3.243	164	3.407
NORUEGA	0	12.356	12.356
PAISES BAJOS	58.243	56.856	115.099
POLONIA	11.254	3.591	14.845
PORTUGAL	7.010	3.081	10.091
REINO UNIDO	9.713	75.371	85.084
RUSIA	0	15.300	15.300
SUECIA	0	27.333	27.333
TRINIDAD Y TOBAGO	0	50.976	50.976
TURQUIA	5.829	0	5.829
TOTAL / TOTAL	106.604	622.108	728.712

4.3 | Mercancías

Goods

4.3.5 Mercancías Transbordadas / Transhipped Goods

4.3.6 Tráfico Roll-On/Roll-Of / Roll-on/Roll-of Traffic

4.3.6.1 Resumen del tráfico Roll-On/Roll-Of / Summary of the traffic Roll-On/Roll-Of

	Cabotaje <i>Domestic</i>	Exterior <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>
Mercancías embarcadas / <i>Loaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	-	-
Total	-	-	-
Mercancías desembarcadas / <i>Unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	-	-
Total	-	-	-
Mercancías embarcadas más desembarcadas <i>Loaded and unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	-	-
Total			

4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (UTI) Roll-on Roll-off/ Units of intermodal (uti) roll-on / roll-off

4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía / Units of vehicles considered like good

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza / Classification by nature

MERCANCÍAS / GOODS	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL
	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	105.111	105.111	0	105.111	105.111
OTROS PROD.PETROLIF.	0	0	0	0	9.954	9.954	0	9.954	9.954
FUEL-OIL	0	0	0	0	95.157	95.157	0	95.157	95.157
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	1.457	16.721	18.178	1.457	16.721	18.178
OTROS MINERALES	0	0	0	1.457	0	1.457	1.457	0	1.457
OTROS PRODUC.METALURG.	0	0	0	0	16.721	16.721	0	16.721	16.721
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	7.010	136.110	143.120	7.010	136.110	143.120
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	7.010	136.110	143.120	7.010	136.110	143.120
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN /									
BUILDING MATERIALS	0	144.739	144.739	0	8.730	8.730	0	153.469	153.469
CEMENTO Y CLINKER	0	144.739	144.739	0	0	0	0	144.739	144.739
ASFALTO	0	0	0	0	8.730	8.730	0	8.730	8.730
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO /									
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	194.157	194.157	0	194.157	194.157
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	194.157	194.157	0	194.157	194.157
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	96.651	16.073	112.724	96.651	16.073	112.724
RESTO DE MERCANCÍAS	0	0	0	1.953	0	1.953	1.953	0	1.953
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	94.316	14.073	108.389	94.316	14.073	108.389
PAPEL Y PASTA	0	0	0	382	2.000	2.382	382	2.000	2.382
TRANSPORTES ESPECIALES /									
SPECIAL TRANSPORTS	0	75	75	1.486	392	1.878	1.486	467	1.953
TARA DE CONTENEDORES	0	75	75	668	392	1.060	668	467	1.135
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	818	0	818	818	0	818
TOTAL / TOTAL	0	144.814	144.814	106.604	477.294	583.898	106.604	622.108	728.712

4.3 | Mercancías
Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 A Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging

Nº Mercancías / Goods	Graneles líquidos Liquid bulks			Graneles sólidos Dry bulks		Mercancía general en contenedores General cargo in containers			
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	105.111	105.111	0	0	0	0	0	0
OTROS PROD.PETROLIF.	0	9.954	9.954	0	0	0	0	0	0
FUEL-OIL	0	95.157	95.157	0	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	1.457	0	1.457
OTROS MINERALES	0	0	0	0	0	0	1.457	0	1.457
OTROS PRODUC.METALURG.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	7.010	67.805	74.815	0	68.305	68.305	0	0	0
PRODUCTOS QUIMICOS	7.010	67.805	74.815	0	68.305	68.305	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	8.730	8.730	0	144.739	144.739	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	144.739	144.739	0	0	0
ASFALTO	0	8.730	8.730	0	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	194.157	194.157	0	0	0
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	194.157	194.157	0	0	0
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	0	0	0	1.943	0	1.943	300	0	300
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	1.943	0	1.943	0	0	0
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	300	0	300
PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	0	0	0	1.486	467	1.953
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	668	467	1.135
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	818	0	818
TOTAL / TOTAL	7.010	181.646	188.656	1.943	407.201	409.144	3.243	467	3.710

4.3 | Mercancías
Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 B Clasificación según su naturaleza y presentación (cont.) / Classification by nature and packaging (cont.)

Nº Mercancías / Goods	Mercancía general convencional			Total mercancía general			Total		
	Other general cargo			Total general cargo			Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	105.111	105.111
OTROS PROD.PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	0	9.954	9.954
FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	0	95.157	95.157
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	16.721	16.721	1.457	16.721	18.178	1.457	16.721	18.178
OTROS MINERALES	0	0	0	1.457	0	1.457	1.457	0	1.457
OTROS PRODUC.METALURG.	0	16.721	16.721	0	16.721	16.721	0	16.721	16.721
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	7.010	136.110	143.120
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	0	0	0	7.010	136.110	143.120
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0	0	0	153.469	153.469
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	0	0	0	144.739	144.739
ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	8.730	8.730
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO /									
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	194.157	194.157
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	0	0	0	194.157	194.157
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	94.408	16.073	110.481	94.708	16.073	110.781	96.651	16.073	112.724
RESTO DE MERCANCIAS	10	0	10	10	0	10	1.953	0	1.953
MADERAS Y CORCHO	94.016	14.073	108.089	94.316	14.073	108.389	94.316	14.073	108.389
PAPEL Y PASTA	382	2.000	2.382	382	2.000	2.382	382	2.000	2.382
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	1.486	467	1.953	1.486	467	1.953
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	668	467	1.135	668	467	1.135
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	818	0	818	818	0	818
TOTAL / TOTAL	94.408	32.794	127.202	97.651	33.261	130.912	106.604	622.108	728.712

4.3 Mercancías
Goods

4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / Classification of goods in transit by nature

Nº Mercancías / Goods	Cabotaje/Domestic		Exterior/Foreing		Total Total Total transit
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	7.010	0	7.010
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	7.010	0	7.010
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	7.010	0	7.010

4.4 Tráfico Interior, Tm
Local traffic, tons

Muelles / Quays	Total	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>
Total	0	0	0

4.5 Avituallamientos
*Supplies*Avituallamientos / *Supplies* Toneladas / *Tons*

AGUA BARCOS OFICIALES Y LOCAL PRACTICO	4.774
ENERGÍA ELECTRICA	0
HIELO	0
COMBUSTIBLES LIQUIDOS	3.021
OTROS TIPOS DE SUMINISTROS	0
TOTAL / TOTAL	7.795

4.7 | Tráfico de contenedores

Containers Traffic

4.7.1 Contenedores de 20 Pies / 20 Feet Container

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0	0	88	1.895	88	1.895
Con carga / Full	0	0	88	1.895	88	1.895
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0	0	109	164	109	164
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	109	164	109	164
TOTAL / TOTAL	0	0	197	2.059	197	2.059
Con carga / Full	0	0	88	1.895	88	1.895
Vacíos / Empty	0	0	109	164	109	164

4.7.2 Contenedores mayores de 20 Pies / Containers Over 20 Feet

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0	0	127	1.348	127	1.348
Con carga / Full	0	0	127	1.348	127	1.348
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	17	75	52	228	69	303
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	17	75	52	228	69	303
TOTAL / TOTAL	17	75	179	1.576	196	1.651
Con carga / Full	0	0	127	1.348	127	1.348
Vacíos / Empty	17	75	52	228	69	303

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores / Total 20 Feet or Over Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0	0	215	3.243	215	3.243
Con carga / Full	0	0	215	3.243	215	3.243
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	17	75	161	392	178	467
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	17	75	161	392	178	467
TOTAL / TOTAL	17	75	376	3.635	393	3.710
Con carga / Full	0	0	215	3.243	215	3.243
Vacíos / Empty	17	75	161	392	178	467

4.7 Tráfico de contenedores
Containers Traffic

4.7.4 Contenedores de 20 Pies o mayores en tránsito / 20 Feet Container or bigger in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total T.E.U. Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0,00	0	342,00	3.243	342,00	3.243
Con carga / Full	0,00	0	342,00	3.243	342,00	3.243
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	34,00	75	213,00	392	247,00	467
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	34,00	75	213,00	392	247,00	467
TOTAL / TOTAL	34,00	75	555,00	3.635	589,00	3.710
Con carga / Full	0,00	0	342,00	3.243	342,00	3.243
Vacíos / Empty	34,00	75	213,00	392	247,00	467

4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Total T.E.U. Containers in Transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
TOTAL / TOTAL	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0

4.7 Tráfico de contenedores
Containers Traffic4.7.7 Mercancías Transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza /
Containers Goods Class

Nº Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	1.457	0	1.457	1.457	0	1.457
OTROS MINERALES	0	0	0	1.457	0	1.457	1.457	0	1.457
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	0	0	0	300	0	300	300	0	300
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	300	0	300	300	0	300
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	75	75	1.486	392	1.878	1.486	467	1.953
TARA DE CONTENEDORES	0	75	75	668	392	1.060	668	467	1.135
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	818	0	818	818	0	818
TOTAL / TOTAL	0	75	75	3.243	392	3.635	3.243	467	

4.8 | Resumen general del tráfico marítimo
General summary of maritime traffic

4.8.1 Cuadro General Número 1 / General Chart Number 1

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		188.656
Productos petrolíferos / Oil products	95.157	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	93.499	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	409.144	409.144
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	130.912	130.912
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		7.795
Productos petrolíferos / Oil products	3.021	
Resto / Rest	4.774	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
TOTAL		736.507

4.8.2 Cuadro General Número 2 -Inc. tráfico local, avituallam. y pesca- /
General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Mercancías embarcadas / Goods loaded	
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded		622.108
Mercancías transbordadas / Goods transhipped		0
TOTAL / TOTAL		736.507

4.8.3 Cuadro General Número 3 / General Chart Number 3

	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Totals
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		583.898
Importación / Import	477.294	
Exportación / Export	106.604	
Transbordadas / Transhipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	144.814	144.814
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	7.795	7.795
TOTAL / TOTAL	736.507	736.507

4.9 Tráfico terrestre
Land traffic

Medio de transporte utilizado para la entrada

o salida de la zona de servicio del puerto

Transport system used for hinterland connections from or to port area

Toneladas / Tons

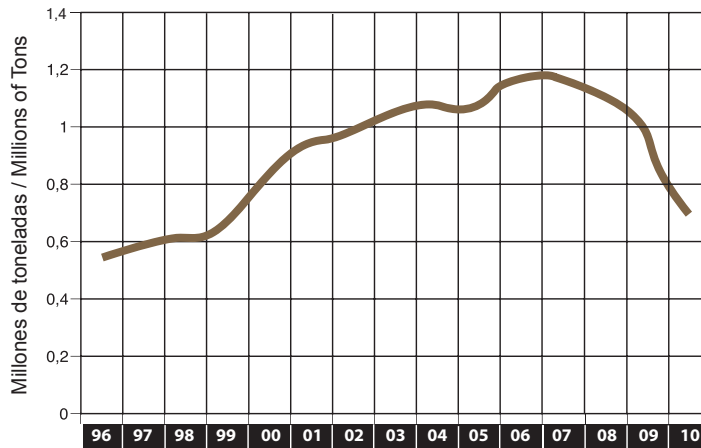
	Total	Toneladas / Tons	
		Descargadas De Barco	Cargadas En Barco
	Total	Unloaded from vessel	Loaded on vessel
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	99.594	618.983	718.577
Tubería / Pipe	0	0	0
Otros medios / Other	0	0	0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	99.594	618.983	718.577
Sin transporte terrestre / Without land transport	7.010	3.125	10.135
TOTAL / TOTAL	106.604	622.108	728.712

4.9.2 Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. traffic

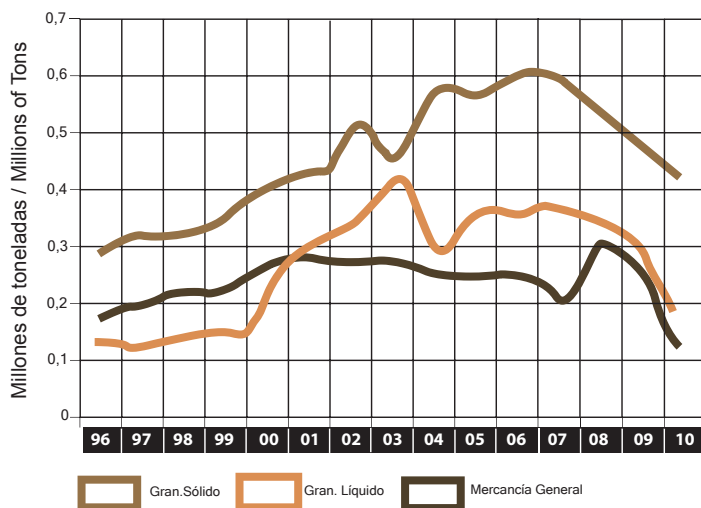
MES Month	ENTRADA/ ENTRY				SALIDA/ EXIT			
	Nº Camiones Nº trucks	Kg K	Nº Contenedores Nº Containers	Kg K	Nº Camiones Nº trucks	Kg K	Nº Contenedores Nº Containers	Kg K
12	6	10.555	0	0	3	3	16	281.198
11	5	5.320	0	0	3	3	0	0
10	4	24.068	0	0	3	452	10	189.360
9	20	426.827	0	0	1	1	6	86.794
8	1	37	0	0	3	3	11	210.462
7	2	21.000	1	24.591	4	22.372	0	0
6	1	205	2	19.221	5	45.758	1	25.618
5	4	35.795	0	0	6	67.393	3	79.050
4	3	21.861	0	0	4	23.265	5	131.750
3	2	523	0	0	5	45.253	2	52.700
2	4	36.002	1	26.225	4	1.153	2	133.545
1	5	19.264	0	0	6	23.617	0	0
		Nº	KG/K			Nº	KG/K	
	TOTAL	61	671.494		TOTAL	103	1.419.750	

4.10 | Gráficos
Graphics

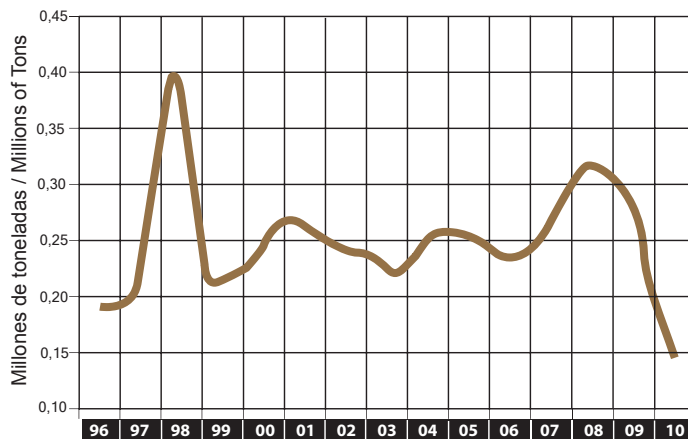
Evolución por tráfico total / Total traffic development



Tráfico por tipo de mercancías / Traffic by type of cargo

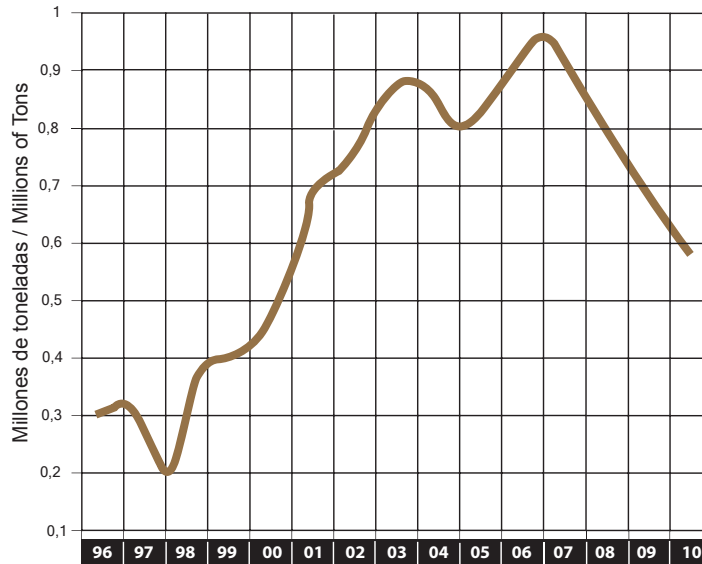


Evolución del tráfico por cabotaje / Total coast traffic development

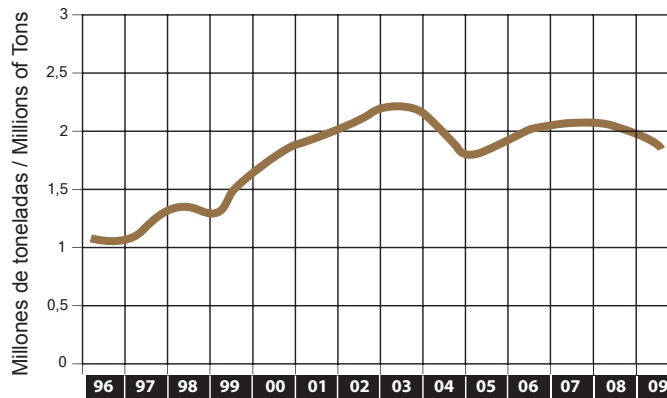


4.10 | Gráficos
Graphics

Tráfico exterior total / Total foreign traffic



Evolución del tonelaje de R.B. / Development of G.R.T.





5

Utilización del
puerto

2010

5.1 Utilización de muelles
Quay utilization

Muelle o atraque / Quay or berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total Total
MUELLE COMERCIAL / COMERCIAL QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	61.014	61.014
Mercancía general / General cargo	91.361	2.458	93.819
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DEL RAMAL / RAMAL QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	1.943	49.234	51.177
Mercancía general / General cargo	0	6.929	6.929
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE COMBOA / COMBOA QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	254.843	254.843
Mercancía general / General cargo	3.047	4.340	7.387
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	8.730	8.730
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	42.110	42.110
Mercancía general / General cargo	3.243	19.534	22.777
Graneles Líquidos / Liquid bulks	7.010	172.916	179.926
TOTAL	106.604	622.108	728.712

5.2 Dársenas
Basins

Número de barcos fondeados / Number of moored yachts	1.
G.T. de barcos fondeados / National yachts visitors	2.281
G.T. por días de fondeo / Foreign yachts visitors	4.562

5.3 | Amarres de punta
Pointed mooring

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored yachts</i>	0
Número de barcos transeúntes nacionales / <i>National yachts visitors</i>	0
Número de barcos transeúntes extranjeros / <i>Foreign yachts visitors</i>	0

5.4 | Atraques
Berths

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	229
Metros lineales de atraque (suma de esloras) <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	21.024
M.L. por días de atraque / <i>M.L. days of landing</i>	58.049

5.5 | Ocupación de superficie
Area utilization

<i>Zonas / Zones</i>	Descubiertas (M2 día) <i>Uncovered (sqm day)</i>	Cubiertas y abiertas (M2 día) <i>Covered and open (sqm day)</i>	Cerradas (M2 día) <i>Closed (sqm day)</i>	Totales (M2 día) <i>Totals (sqm day)</i>
Zonas de almacenamiento	2.359.121	27.504	178.756	2.565.381
Zonas de tránsito	0	0	0	844.078
TOTAL	2.359.121	27.504	178.756	2.565.381

5.6 Medios mecánicos de tierra
Mechanical shore equipment

5.6.1 Grúas / Cranes

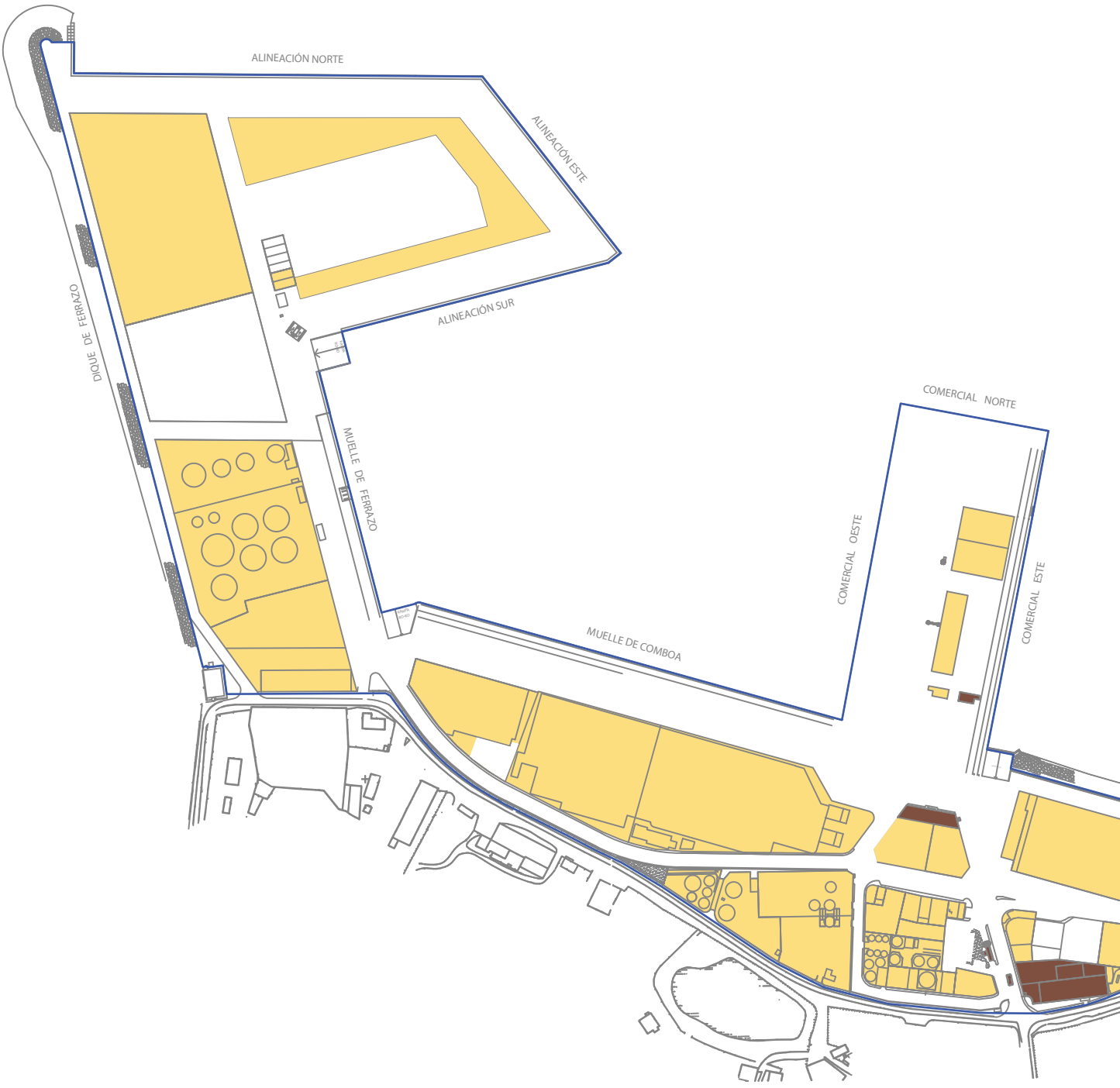
Grúas del servicio / Cranes of the service	Con gancho o caldero With hook		Con cuchara With grabs		Totales Totals	
	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	-	-	-	-	-	-
De 12 toneladas / 12 tons	-	-	-	-	-	-
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	-	-
TOTAL GRUAS DEL SERVICIO	-	-	-	-	-	-
Grúas de particulares / Particular cranes						
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	-	-	-	-	63,5	8,904
De 12 toneladas / 12 tons	-	-	-	-	1.208,5	198.000
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	-	-
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES	-	-	-	-	1.272	209.904
TOTAL GRÚAS	-	-	-	-	1.272	209.904

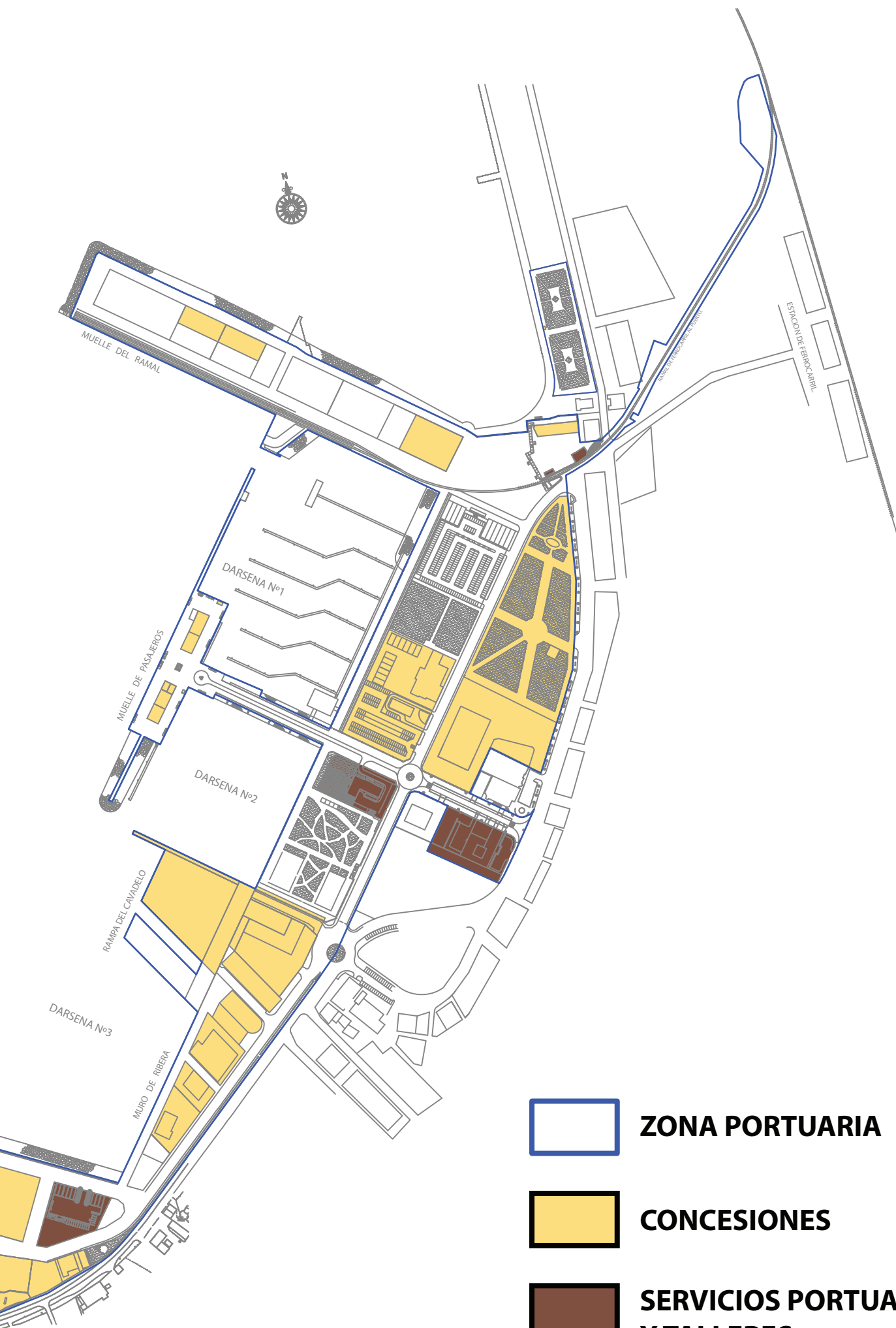
5.6.2 Instalaciones Especiales / Special Installations

	Toneladas Tons
Tubería de Metanol y Formol	74.813
Tubería de Cemento	144.739
Tubería de Asfalto	8.730
Tubería de Hidrocarburos	95.157
Tubería de Parafina y Vaselina	9.955
TOTAL	333.394

Plano del Puerto

Map of the Port





 **ZONA PORTUARIA**

 **CONCESIONES**

 **SERVICIOS PORTUARIOS Y TALLERES**

5 | Utilización del puerto *Port utilization*

5.7 | Carretillas *Conveyor trucks*

Tipo / Type

Transportadoras / Transporting

Elevadoras / Elevating

Remolques / Towing

Horas / Hours

-

-

-

5.8 | Cintas transportadoras *Conveyor belts*

5.9 | Palas cargadoras *Mechanic shovels*

5.10 | Tracción de maniobras *Railways shunting, locomotives*

LOCOMOTORAS / LOCOMOTIVES

TRACTORES / TRACTORS

TOTAL

-

-

-

5.11 | Vagones *Wagons*

Número de vagones transportados / Number of transported wagons

-

5.12 | Vagones *Wagons*

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port

-

5.13 | Básculas
Weightbridges

Número de pesadas / <i>Number of weighing-ins</i>	16.271
TONELADAS / <i>TONS</i>	429.544

5.14 | Grúas flotantes
Trucks

Número de servicios / <i>Number of services</i>	-
---	---

5.15 | Remolcadores
Tugboats

Número de servicios / <i>Number of services</i>	-
Número de horas / <i>Number of hours</i>	-

5.16 | Varadero
Dry dock

Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i>	-
Toneladas varadas / <i>tons</i>	-



6

Obras

2010

6.1 | Obras en ejecución y terminadas en el año *Works in execution or completed in the year*

Nombre de la obra <i>Description of the works</i>	Presupuesto <i>Estimate</i>	Certificado en el año <i>During the year</i>	Situación <i>Situation</i>
AMPLIACIÓN DEL MUELLE COMERCIAL OESTE	10.476.121,55	2.054.740,68	EN CURSO
DRAGADO CANAL ENTRADA Y CÍRCULO DE MANIOBRA	3.491.624,14	2.095.742,88	EN CURSO
PUESTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA	2.017.558,56	1.512.649,28	TERMINADA
NUEVO CENTRO CONTROL EN EL M. COMERCIAL	355.513,40	3.893,91	TERMINADA
ASISTENCIA TÉCNICA A INVERSIONES	324.000,00	314.796,75	TERMINADA
LIQUIDACIONES Y REVISIONES	1.301.000,00	1.380.127,65	TERMINADA
SEÑALES MARÍTIMAS	111.000,00	54.257,22	TERMINADA
OBRAS DE PEQUEÑO PRESUPUESTO	300.000,00	317.488,52	TERMINADA
TOTAL INVERTIDO		7.733.696,89	

6.2 | Breve descripción de las obras más importantes *Brief description of most important works*

Ampliación del Muelle Comercial oeste.
 Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
 Puesto de Inspección fronteriza.
 Nuevo centro de control en el Muelle Comercial.

6.2.1.1 Obras singularizadas / *Singled out works*

1. Ampliación del Muelle Comercial oeste.
2. Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
3. Puesto de Inspección fronteriza.
4. Nuevo centro de control en el Muelle Comercial.

6.2 | Breve descripción de las obras más importantes *Brief description of most important works*

6.2.1.2 SEÑALES MARÍTIMAS / *Maritime Beacons*

1. Modernización de sistemas luminosos en instalaciones de ayudas a la navegación.
2. Pintado de la baliza Rosadomar.

6.2.1.3 ASISTENCIAS TÉCNICAS / *Technical assistance*

1. Asistencia técnica para la aplicación del RD 1627/97 Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las Obras de Construcción.
2. Caracterización material de dragado de la unión de la dársena deportiva y el Muelle del Ramal.
3. Estudio geotécnico en la explanada del Muelle de Ferrazo.
4. Estudio de patologías del edificio de oficinas en el Muelle de Ferrazo.
5. Redacción del proyecto constructivo de ferrocarril al Muelle de Ferrazo.

6.2.1.4 OBRAS VARIAS / *Several works*

1. Conexión red drenaje en la unión de los muelles de Comboa y Comercial.
2. Colocación de la prolongación de la balastrada del paseo marítimo del Puerto de Vilagarcía.
3. Prolongación de la balastrada del paseo marítimo.
4. Red de cableado interior para el edificio de la antigua comandancia.
5. Pavimentación de la explanada ubicada delante de la Rampa del Cavadelo.
6. Mampara puerta entrada a Comandancia.
7. Conexiones eléctricas y cableado para el edificio del PIF.
8. Canalizaciones de conexión del nuevo edificio del PIF a las redes existentes.
9. Pavimentación del vial lateral a Bernoport y otros accesos a concesiones en Muelle Comercial.
10. Cerramiento peatonal de la entrada al Puerto en la zona del Cavadelo.
11. Urbanización del área adyacente al PIF.
12. Canalizaciones para tomas reefers de la Terminal de Contenedores del Muelle de Ferrazo.

6.2.2 OBRAS INICIADAS EN 2010 Y NO TERMINADAS / *Works initiated in 2010 and not finished*

1. Línea de alimentación a tomas reefers de la Terminal de Contenedores.
2. Instalación de una baliza luminosa con luz roja en Petones de Centoleiras.

6.2.3 OBRAS INICIADAS ANTES DE 2010 Y TERMINADAS 2010 / *Works initiated before 2010 and finished in 2010.*

1. Ampliación del Muelle Comercial oeste.
2. Puesto de Inspección fronteriza.
3. Nuevo centro de control en el Muelle Comerci
4. Prolongación de la red de drenaje de la unión de los muelles de Comboa y Comercial.



BERGÉ

7

Líneas marítimas
regulares

2010

Denominación / Line	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
TUDELA VEGUÍN, SA	P. & J. CARRASCO, SL	GIJÓN-VILAGARCÍA	SEMANAL
ALUMINIO	P. & J. CARRASCO, SL	NORUEGA-VILAGARCÍA	SEMANAL
PASTA DE PAPEL	P. & J. CARRASCO, SL	SUECIA-VILAGARCIA	MENSUAL



QUITAR EL TORNILLO LADO DERECHO ANTES DE LA MANOBRERA



8

Agentes portuarios

2010

8.1 Agentes portuarios
Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Empresas Consignatarias / Shipping agents			
P. & J. CARRASCO, S.L. Muelle de Enlace, 10 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 565151 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967 986 565 800	consignacion@bernoport.com
RUBINE E HIJOS S.L. Muelle San Diego, s/n A Coruña	981 173 712	981 173 217	informacion@rubine.net
NOROESTE SHIPPING C7Arenal, 18, 1º 36201 Vigo	986 229881	986 220040	noroste@noroesteshipping.es
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, S.L. C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	981 832553	981 843230	jorgnes@grupolumar.es
Empresas Estibadoras / Stevedore Companies a 31/12 /2010			
S. ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA Muelle de Enlace Este, 3 Vilagarcía de Arousa	986 565075	986 565075	correo@seed.devilagarcia.net
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalía de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967 986 565 800	consignacion@bernoport.com
BOLUDA T.M.. Muelle de Ferrazo s/n Vilagarcía de Arousa	986500686	9860566830	rafael.lozano@boluda.com.es

8.1 Agentes portuarios
Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Servicios Oficiales / Official Services			
AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCÍA Acceso al Muelle de Pasajeros, 1 Vilagarcía de Arousa	986 507923	986 565129	sac@portovilagarcia.es
CAPITANÍA MARÍTIMA Vía de Enlace, 26 Vilagarcía de Arousa	986 565894	986 565314	-
AGENCIA ESTATAL ADMIN. TRIBUTARIA DE ADUANAS Elpidio Villaverde, 3 Vilagarcía de Arousa	986 506623	986 500303	-
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA Avda. de la Marina, 23 Vilagarcía de Arousa	986 506159	986 501781	-
PUNTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA DE LA UE Muelle de Comboa, s/n Vilagarcía de Arousa	986 500963 986 500971	986 500963 986 500971	-
Servicios Indirectos / Indirect Services			
PRÁCTICOS DE AROUSA Muelle de Pasajeros, s/n Vilagarcía de Arousa	986 508111	986 508111	-
REMOLCADORES NAVIERA RÍA DE AROSA Paraguay, 5 - 1º Vigo	986 223275	986 506111 986 493216	-
AMARRADORES VILAGARCÍA Av. Vilanova, 15 Vilagarcía de Arousa		986 507265	-
AUX. OPERACIONES PORTUARIAS Muelle de Enlace Este Vilagarcía de Arousa	986 509324	986 565919	-



ASTOR
NASSAU

I

Índice

2010

0. Presentación / Presentation

Consejo de administración / Board of Directors	6
Organigrama / Planning	7
Presentación / Presentation	8
Informe del Director / Manager Report	10
Actividades diversas / Several activities	14

1. Estados Financieros / Financial statements

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2006 / Balance sheet at december 31, 2006	28
1.2 Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31 de diciembre de 2006 / Operating Account Trading Results at December 31, 2006	30
1.4 Tráfico / Traffic	32
1.5 Inversiones / Investments	33

2. Características Técnicas del Puerto / Technical Characteristics of the Port

2.1. Condiciones generales / General data	36
2.1.1. Situación / Situation	36
2.1.2. Régimen de vientos / Wind Conditions	36
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Storm Conditions in Deep Water	36
2.1.4. Mareas / Tides	36
2.1.5. Entrada / Harbour Entrance	36
2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance Channel	36
2.1.5.2. Boca de entrada / Entrance Mouth	36
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tugboats use for entering and leaving	36
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last years	36
2.1.6. Superficies de flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)	37
2.1.6.1. Zona I / Zone I	37
2.1.6.2. Zona II / Zone II	38
2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities	39
2.2.1. Muelles y atraques / Quays and berths	39
2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classifications by basins	39
2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by Uses and Draughts	41
2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)	42
2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storages and ice factories	42
2.2.4. Estaciones marítimas / Passengers terminals	43
2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing Installations	43
2.2.6. Edificaciones oficiales / Official buildings	43
2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters	44
2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list	45
2.2.8. Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons	47
2.3. Servicios indirectos (técnico-náuticos) / Ship supply facilities	50
2.3.1. Remolque de buques / Tugboats service	50
2.3.2. Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services	50
2.3.3. Practicage de buques / Pilotage services	50
2.4. Instalaciones para buques / Ship facilities	51
2.4.1. Diques / Docks	51
2.4.1.1. Diques secos / Dry docks	51
2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks	51
2.4.2. Varaderos / Slipways	51
2.4.3. Astilleros / Shipyards	51
2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities	51
2.5. Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment	52
2.5.1. Grúas / Cranes	52
2.5.1.1. Grúas de muelle / Dockside cranes	52
2.5.1.2. Grúas automóbiles / Mobile Cranes	52
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen / Number of Cranes - Summary	52
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities	53
2.5.3. Material móvil ferroviario / Railway rolling stock	53
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte de la Autoridad Portuaria / Port Authority Auxiliar cargo handling and transport equipment	53

2.5.5. Otro material auxiliar de particulares / <i>Other Auxiliary Private Equipment</i>	53
2.6. Material flotante / <i>Floating equipment</i>	54
2.6.1. Dragas / <i>Dredgers</i>	54
2.6.2. Remolcadores / <i>Tugs</i>	54
2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas / <i>Hoppers, Lighters & Barges</i>	54
2.6.4. Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	54
2.6.5. Otros medios auxiliares del servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	54
2.7. Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Road accesses and communications</i>	55
2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores / <i>Road accesses and inner communications</i>	55
2.7.1.1 Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	55
2.7.1.2 Accesos terrestres / <i>Land Access</i>	55
2.7.3. Plano de accesos terrestres / <i>Land approaches map</i>	56
3. Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i>	
3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigente / <i>Authorized before beginning the year and still in force</i>	60
3.2 Autorizadas en el año / <i>Authorized this year</i>	63
4. Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic Statistics</i>	
4.1. Tráfico de pasaje / <i>Passengers Traffic</i>	66
4.1.1. Pasajeros, Número / <i>Passengers, Number</i>	66
4.1.1.1. Pasajeros, número / <i>Passengers, Number</i>	66
4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino / <i>Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination</i>	66
4.1.2. Automóviles en régimen de pasaje. Número de unidades / <i>Passengers with Cars. Number of Vehicles</i>	66
4.2. Buques / <i>Vessels</i>	67
4.2.1. Buques mercantes entrados en el año / <i>Merchant Ships Entered during the Year</i>	67
4.2.1.1. Distribución por tonelaje / <i>Distribution by Tonnage</i>	69
4.2.1.2. Distribución por Banderas / <i>Distribution by Flags</i>	69
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by Types of Vessels</i>	69
4.2.2. Buques de guerra / <i>Warships</i>	69
4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca / <i>Fishing Fresh Ships</i>	69
4.2.4. Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure Boats</i>	69
4.2.5. Buques entrados para desguace / <i>Ships entered for breaking up</i>	69
4.2.6. Otras embarcaciones / <i>Other ships</i>	69
4.3. Mercancías / <i>Goods</i>	70
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del Servicio / <i>Handled at port authority quays and berths</i>	70
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / <i>Loaded and unloaded during the year</i>	71
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino / <i>Total goods by Nationality of port of origin and destination</i>	72
4.3.5. Mercancías transbordadas / <i>Transhipped Goods</i>	73
4.3.6. Tráfico Roll-on/Roll-off / <i>Roll-on/Roill-of Traffic</i>	73
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off / <i>Summary of the traffic Roll-on/Roll-off</i>	73
4.3.7. Clasificación de mercancías / <i>Classification of Goods</i>	74
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza / <i>Classification by nature</i>	74
4.3.7.2.A Clasificación según su naturaleza y presentación / <i>Classifications by Nature and Packaging</i>	75
4.3.7.2.B Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / <i>Classifications by Nature and Packaging (continuation)</i>	76
4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit by nature</i>	77
4.3.7.4. Clasificación de mercancías según NST-2000 / <i>Classification of goods by NST-2000</i>	77
4.4. Tráfico interior, Tm. / <i>Local Traffic, Tons</i>	78
4.5. Avituallamientos / <i>Supplies</i>	78
4.7. Tráfico de contenedores / <i>Containers Traffic</i>	79
4.7.1. Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet Container</i>	79
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers Over 20 Feet</i>	79
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>Total 20 Feet or Over Containers</i>	79
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>20 Feet or Over Containers in Transit</i>	79
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / <i>Total T.E.U. Containers</i>	79
4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / <i>Total T.E.U. Containers in Transit</i>	80

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / <i>Containers Goods Class</i>	81
4.8. Resumen general del Tráfico Marítimo / <i>General Summary of Maritime Traffic</i>	82
4.8.1. Cuadro general Número 1 / <i>General Chart Number 1</i>	82
4.8.2. Cuadro general Número 2 -incluido el tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca- / <i>General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-</i>	82
4.8.3. Cuadro general Número 3 / <i>General Chart Number 3</i>	82
4.9. Tráfico terrestre / <i>Land Traffic</i>	82
4.9.1. Tráfico ferroviario / <i>Railway traffic</i>	83
4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. Traffic</i>	83
4.10. Gráficos / <i>Graphics</i>	84

5. Utilización del Puerto / *Port utilization*

5.1. Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	88
5.2. Dársenas / <i>Basins</i>	89
5.3. Amarres de punta -Embarcaciones Deportivas- / <i>Pointed mooring - Yachts</i>	89
5.4. Atraques / <i>Berths</i>	89
5.5. Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	89
5.6. Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	90
5.6.1. Grúas / <i>Cranes</i>	90
5.6.2. Instalaciones especiales / <i>Special Installations</i>	90
5.7. Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	92
5.8. Cintas transportadoras / <i>Conveyors belts</i>	92
5.9. Palas cargadoras / <i>Mechanic shovels</i>	92
5.10. Tracción de maniobras / <i>Railways shunting, locomotives</i>	92
5.11. Vagones / <i>Wagons</i>	92
5.12. Camiones / <i>Trucks</i>	92
5.13. Básculas / <i>Weight Bridges</i>	93
5.14. Grúas flotantes / <i>Trucks</i>	93
5.15. Remolcadores / <i>Tugboats</i>	93
5.16. Varaderos / <i>Dry dock</i>	93

6. Obras / *Works*

6.1. Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works in execution or completed in the year</i>	96
6.2. Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of most important works</i>	96
6.2.1.1. Obras singularizadas	96
6.2.1.2. Señales marítimas / <i>Maritime Beacons</i>	97
6.2.1.3. Asistencias técnicas / <i>Studies and Polls</i>	97
6.2.1.4. Obras varias	97
6.2.2. Obras iniciadas en 2009 y no terminadas / <i>Works initiated in 2009 and not finished</i>	97
6.2.3. Obras iniciadas antes de 2009 Terminadas en 2009 / <i>Works initiated before 2009 and finished in 2009</i>	97

7. Líneas marítimas regulares / *Regular shipping lines*

7.1. Escalas regulares / <i>Regular calls</i>	100
---	-----

8. Agentes portuarios / *Port agents*

8.1. Agentes portuarios / <i>Port agents</i>	104
--	-----

